DAIICHI

MADE IN KOREA

WWW.BABYSEAT.NET I WWW.BABYSEATMALL.NET

한국어 · 영어 · 러시아어

KOREAN · ENGLISH · RUSSIAN

DAIICHI

T-SIP

Belt

ISOFIX

Birth~18kg

All-in-One

User manual for child safety equipment

Kor 주의사항

1. 이 카시트는 "표준" 어린이 보조 장치입니다.
   유럽 안전 기준 ECE44, 04규정을 따른 제품으로 대부분 모든 차량에 적합한, 일반적인 차량에 맞는 아동 보호용 의자 입니다.
2. 차량의 제조자가 "표준" 어린이 안전 장치 시스템에 적합한 차량이라고 명시한 경우에는 완전히 적합한 제품입니다.
3. 이 어린이 안전장치는 국제 규격을 따르지 않고 만들어진 이전의 디자인을 적용한 제품보다 훨씬 엄격한 조건의 국제 규격 등급 제품입니다.

Eng NOTICE

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

Rus Предупреждение

1. Это ≪универсальное≫ автокресло. Оно имеет сертификат европейского стандарта безопасности ECE 44/04, согласно которому может использоваться во всех автомобилях. Данное автокресло может устанавливаться на большинство автомобильных сидений (но не на все).
2. Надлежащая установка данного автокресла возможна в том случае, если в инструкции к автомобилю производитель указал возможность установки ≪универсального≫ автокресла данной возрастной группы.
3. Данное автокресло классифицировано как ≪универсальное≫ в соответствии с более жесткими требованиями, чем более ранние модели, для которых отсутствует данное примечание.

목차 / Table of contents / Содержание

안전한 사용을 위하여 / Safety Instructions / Безопасное использование автокресла ..... 1~5

표시 마크 설명 / Warning indicators / Условные обозначения 1
사용 가능한 유아동의 적용조건 / Usage conditions applicable for infants 1
Детские группы, на которые рассчитано автокресло
장착 가능한 좌석 / About the seat to which the safety seat will be attached 2
Сиденья автомобиля предназначенные для крепления кресла
장착 불가능한 좌석 / About the seat to which the safety seat can not be attached 2
주의사항 / Caution / Меры предосторожности ..... 3~5

각부의 명칭 / Name of parts / Конструкция детского автокресла 6

조작방법 / How to operate / Эксплуатация ..... 7~9

버클 사용방법 / Buckle releasing and locking / Освобождение и блокировка ремней 7
각도 조절방법 / How to use the angle adjusting lever / Регулировка угла наклона 8
잠금 레버 사용방법 / How to use the locking lever / Использование блокировочного рычага 9

차량에 장착하기전에 / Before being fastened into the car / Перед установкой детского автокресла ..... 10~12

유아를 앉히는방법 / How to seat an infant / Способ посадки ребенка 10
어깨벨트 높이 조절 / Height adjustment of the shoulder belt / Подбор высоты плечевых ремней 11
헤드레스트 높이 조절 / Height adjustment of the head seat / Подбор высоты подголовника 12

차량 장착방법 /How to fasten the seat into the car / Установка детского автокресла 13

장착 가능한차량 안전벨트 종류 / Types of the car's seat belts to which the safety seat can be attached 13
/ Типы штатных ремней, пригодные для крепления детского удерживающего устройства
장착 방향 결정 / Decision on the direction of the installation 13
Определение направления установки детского кресла

뒤보기 장착방법 / Rearward-Facing installation method ..... 14~16
Способ установки (1) Лицом против хода движения

앞보기 장착방법 / Forward-facing installation method ..... 17~19
Способ установки (2) Лицом по ходу движения

시트커버 손질방법 / How to remove the seat cover / Эксплуатация чехла детского кресла 20

토들러 전용 안전 어깨패드 사용방법 / How to use shoulder pad exclusive for children ..... 21~22
Использование плечевых накладок

ISOFIX 장착법[DA-D1002FIX 해당] / ISOFIX [DA-D1002FIX] ..... 23~24

* 경고 : 봉재물 전면에 부착되어 있는 경고라벨(노란색라벨)은 탈착할 수 없습니다. 만약 탈착 시 당사에서는 책임지지 않습니다.
* Warning : Warning label (yellow label) stuck in the front of sewing work cannot be detached. This company does not take any responsibilities for its detachment.
* Не снимайте предупреждающую желтую этикетку на передней части автокресла. Производитель не несет ответственность в случае ее снятия.

안전한 사용을 위하여 / Safety Informations
Безопасное использование автокресла

- 본 제품은 교통사고 등에 유아가 받는 충격을 감소시켜주는 자동차용 어린이 보호 장치입니다.
  하지만 어떠한 경우의 사고로부터 100% 유아를 지켜주지는 못합니다. 안전운전을 하여 사고 발생에 주의하여 주세요.
  Before installing or using the product it is necessary to read these instructions carefully, because only a corredct installation and use quarantees an efficient protection.
  Данное устройство позволяет обеспечить безопасность ребенка во время езды. Однако оно не может гарантировать 100% безопасность ребенка в случае аварий. Следует проявлять осторожность во время езды.

주의 Caution Внимание	올바른 설치와 효율적인 사용을 위하여 설치 전 혹은 사용 전 반드시 본 사용설명서를 숙지하고 사용하시기 바랍니다. Do not use the product for the infants not qualified for the usage conditions and for the seats that do not allow its installation. Для правильной установки и эффективной эксплуатации данного кресла перед началом использования и установки необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией.

표시 마크 설명 / Illustration of the indicative marks / Обозначения

- 본 사용설명서는 안전한 제품 사용을 위하여 특별히 지켜야 할 사항들을 다음의 마크로 표시하였습니다.
  안전에 관한 내용이므로 반드시 지켜주시기 바랍니다.
  The marks below illustrate some instructions for you follow in particular for the safety in using the product.
  They are relating to safety, so you should follow them.
  Дети, не проходящие по параметрам, указанным ниже, не должны быть допущены к использованию автокресел.

위험 Danger Опасность	기재된 내용을 지키지 않으면 생명의 위험 또는 중대한 부상을 입을 수 있습니다. If you do not follow given instructions, you might lose your life or seriously injured. Невыполнение данных указаний может привести к смерти или серьезной травме.
경고 Warning Предупреждение	기재된 내용을 지키지 않으면 중대한 부상을 입을 수 있습니다. If you do not follow given instructions, you might be seriously injured. Невыполнение данных указаний может привести к серьезной травме.
주의 Caution Внимание	기재된 내용을 지키지 않으면 부상 또는 사고를 입을 수 있습니다. If you do not follow given instructions, you might be insured or cause an accident. Невыполнение данных указаний может привести к травме или аварии.
완료체크 / Проверка Completion Checked	안전을 위하여 반드시 확인할 사항을 기재하였습니다. A checklist that must be checked for safety. Контрольный список проверки с целью безопасности.
조언 Advice Совет	안전하고 쾌적한 사용을 위한 기초 지식을 기재하였습니다. Basic instructions for safe and pleasant usage. Общие указания, которые обеспечивают безопасное использование автокресла.

사용 가능한 유아의 적용 조건 / Usage conditions applicable for infants / Детские группы, на которые рассчитано автокресло

- 아래의 조건에 맞지 않는 유아의 사용은 금지해 주세요.
  Do not use for the infants who can not meet the following conditions.
  Дети, не проходящие по параметрам, указанным ниже, не должны быть допущены к использованию автокресел.

주의 Caution Внимание	본 유아용 카시트는 신생아부터 체중 18kg까지의 유아동들이 사용할 수 있도록 설계되었습니다. This seat has been designed to accommodate children from birth to weight of 18kg(which corresponds to an age of approxi. 4years) Данное автокресло рассчитано на детей с рождения и до 18 кг (что соответствует возрасту примерно четырех лет).

차량 진행 방향 / Driving direction Направление движения	유아 적용 조건 Conditions applicable for infants / Детская группа	그 외 조건 Other conditions / Условия эксплуатации
Group0+ 뒤보기 사용 시 When Rearward-Facing is used Лицом против хода движения	**Group 0+** • 체중 : 0~13kg • 참고연령 : 신생아 to 12~15개월 • Weight : 0 ~ 13kg • Target age : Birth to 12 ~15 months • Вес: 0 ~ 13 кг • Возраст: от 0 до 12 ~ 15 мес	각도 조절계를 사용하여 적절한 각도로 조절한다. Adjust the angle appropriately by using the angle adjuster. Необходимо отрегулировать угол наклона.
Group1 앞보기 사용 시 When Forward-Facing is used Лицом по ходу движения	**Group 1** • 체중 : 9~18kg • 참고연령 : 9개월~5세 • Weight : 9 ~ 18kg • Target age : 9 months ~ 5years • Вес: 9 ~ 18 кг • Возраст: 9 месяцев ~ 5года	유아가 앉아서 후두부가 등받이를 벗어나지 않을 것 Make sure that the occipital region of the infant is not positioned off the backrest when the baby is seated. Затылочная область не должнавыходить за спинку автокресла.

설치 시 주의사항 Installation Меры предосторожности при установке	ECE/NO16 혹은 동등한 규칙에 의해 승인된 3점식 고정 안전벨트 방식의 차량에만 장착 가능합니다. To install the seat in the car you have to use a 3-point-automatic belt approved to ECE16 or equivalent standard, (ECE=European Safety Equipment Standard) Данное детское удерживающее устройство предназначено для использования только в автомобилях со штатными трехточечными ремнями безопасности, которые соответствуют требованиям ECE/NO16 или аналогичным стандартам.
주의 Caution Внимание	몸무게 9kg 이하의 아이는 반드시 뒤보기 장착을 하셔야 합니다. 몸무게 13kg까지는 가능한 뒤보기 장착을 추천합니다. Ensure to restrain in reward facing mode if unless 9kg in weight of infant. Appropriately recommend to restrain in rearward facing mode up to 13 kg of weight as possible as. Дети весом до 9 кг (1 год) должны перевозиться исключительно ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ! Детей весом 9~13 кг, по возможности, рекомендуется перевозить лицом против хода движения.

차량에 장착하기 전에 / Before Installing the Seat in Your Car
/ Перед установкой автокресла в автомобиль

장착 가능한 좌석 / Seats that can install the safety seat / Сиденья, на которых возможна установка автокресла

- 자세한 장착방법은 각 모드별 장착방법을 참고해주세요. For more detailed installing method, please refer to method for each mode.
  Более подробное описание установки см. в разделах, посвященных установке автокресла в каждом из режимов.

뒷좌석 (화살표는 차량 진행방향) / **Rear seat** (arrow shows the driving direction)
/ **Заднее сиденье** (стрелка показывает направление движения)

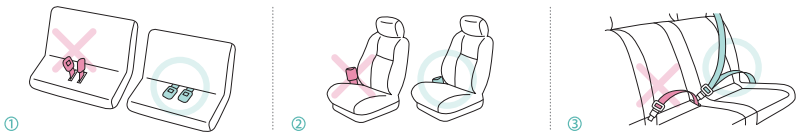
ISOFIX 전용 유아용 카시트는 뒤 좌석에 설치 가능 합니다. (앞 좌석은 장착이 불가 합니다.)
Make sure to secure Child carseat with ISOFIX ONLY to back seat of vehicle. It is not allowed to secure on front seat for ISOFIX connected.
Если для фиксации автокресла используется только система ISOFIX, устанавливайте его на заднее сиденье автомобиля.
Запрещается устанавливать автокресло на переднее сиденье с помощью системы ISOFIX.

위험 Danger Опасность	에어백이 설치된 좌석에는 장착하지 마십시오. 에어백의 작동에 의하여 생명 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. Do not install in the seat with airbag. Due to activate in airbag you might lose child's life or seriously injured. When you install in rearward facing on front seat, it might interfere you in driving. Please install it on the back seat of vehicle. Не устанавливайте автокресло на автомобильных сиденьях с подушкой безопасности. Срабатывание подушки безопасности может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка. Автокресло, установленное на переднем сиденье в положении против хода движения автомобиля, может создавать неудобства водителю. Поэтому рекомендуется устанавливать автокресло на заднем сиденье.

장착 불가능한 좌석 / Seats that cannot install the safety seat / Сиденья, на которых невозможна установка автокресла

위험 Danger Опасность	차량 안전벨트의 종류 및 좌석의 형태 등에 의하여 사용설명서와 같이 장착되지 않을 때에는 다른 좌석에 장착해주세요. 사용설명서와 같이 장착되지 않으면 충돌 및 급정차 시에 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. If you cannot install the safety seat as the given instruction due to different belt type or seat's shape, please install it at other seats. When the safety seat is not properly installed as the instruction, you might lose child's life or seriously injured when the car crashes or suddenly stops. Если автокресло невозможно установить на автомобильное сиденье в соответствии с данной инструкцией из-за того, что автомобильное сиденье имеет другую форму или тип ремней безопасности, установите автокресло на другое сиденье. Неправильная установка автокресла вопреки данной инструкции может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка в случае аварии или резкой остановки автомобиля.

- 에어백이 장착된 좌석 (에어백의 작동에 의하여 생명의 위험이나 중대한 상해를 입을 수 있습니다.)
  Seats with airbag (when airbag comes out, you might lose your child's life or seriously injured) / Сиденья с подушкой безопасности (срабатывание подушки безопасности может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка)
- 안전벨트가 없는 좌석 (유아동 카시트 고정이 불가능 합니다.) / Seats without seatbelt (Child safety seat cannot be fastened) / Сиденья без ремня безопасности (автокресло не может быть зафиксировано)
- 차량 진행 방향에 대하여 옆 및 역방향 좌석 (충돌시 충격을 흡수하기가 어렵습니다.)
  Seats placed in sideways or opposite directions from driving directions (Difficult to absorb crash impact)
  Боковые сиденья и сиденья, установленные против хода движения автомобиля (сложность поглощения силы удара)
- 좌석의 앉는 폭 깊이 45cm 이하의 좌석 (장착한 유아용 카시트가 불안정 합니다.) Width and length of seat is 45 cm or less (Child safety seat will be installed unstably) / Сиденья, ширина и длина которых 45 см или менее (надежность установки автокресла не обеспечивается)
- 유아용 카시트 장착시 운전에 지장을 주는 차량 좌석 또는 앞 중앙좌석 (만일의 경우 승차인의 안전을 확보하기가 어렵습니다.)
  Front center seats and any other seats that may interfere with driving when the safety seat is installed. (In some cases, it is hard to guarantee safety of passengers.) / Передние центральные сиденья и любые другие сиденья, установка автокресла на которых будет создавать неудобства водителю (и нарушать безопасность пассажиров)
- 안전벨트가 좌석의 중간에 있는 좌석 (유아용 카시트를 강하게 고정시킬 수 없어 조금의 움직임이 발생할 수 있습니다.) 그림 ①
  Seats with seat belt located in the middle of the seat (Child safety seat cannot be fastened strongly) refer to drawing ①
  / Сиденья с ремнями безопасности по центру (надежное пристегивание автокресла не обеспечивается), см. рисунок ①
- 차량 버클의 위치가 높은 좌석 (버클 하단의 밴드로 인하여 유아용 카시트를 강하게 고정시켜도 조금의 움직임이 발생할 수 있습니다.) 그림 ②
  Seats with belt buckles that are highly placed and are unable to fasten the child safety seat (Child safety seat cannot be fastened) refer to drawing ②
  Сиденья с высоко расположенными замками ремней безопасности (пристегивание автокресла невозможно) см. рисунок ②
- 2점식 안전벨트 좌석 (유아용 카시트 고정이 불가능 합니다.) 그림 ③ / Seats with 2-point seatbelt (Child safety seat cannot be fastened) refer to drawing ③
  / Сиденья с 2-точечным ремнем безопасности (пристегивание автокресла невозможно) см. рисунок ③



주의사항 / Caution / Меры предосторожности

☆사용설명서는 잘 보관하여 필요에 따라 사용하시기 바랍니다. / The user manual needs to be kept well and read accordingly when necessary.
/ Сохраните данную инструкцию и обращайтесь к ней по мере необходимости.

위험 / Danger / Опасность

유아용 카시트는 사용설명서를 참고하여 장착해 주세요.
장착이 불충분할 경우 충돌 및 급정차 시 차량으로부터 유아가 떨어져 나오거나 머리를 유리 등에 부딪혀서 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.

The infant safety seat needs to be attached according to the user manual. If the seat is attached inappropriately, the infant maybe loosened from the car or hit the glass, for example, during the crash or abrupt stopping, risking his or her life, or suffering serious damage.

Автокресло должно быть установлено в соответствии с инструкцией. Если автокресло установлено неправильно, ребенок может выпасть из автокресла или удариться о стекло в случае аварии или резкой остановки, что может стать причиной смерти или серьезной травмы.

KC 혹은 ECE/NO.16 혹은 동등한 규칙에 의거해 인가된 3점식 고정 안전벨트 방식의 차량에서만 장착이 가능합니다.
*ISOFIX모델의경우 ISOFIX 기능이 있는 차량에만 장착가능

According to ECE/NO.16 or any equivalent regulation, car with authorized 3-point fixed safety belt and ISOFIX function is able to equip.

Установка автокресла возможна в автомобиле с 3-х точечными ремнями безопасности, соответствующим требованиям Положения №16 ЕЭК или другого эквивалентного стандарта, а также в автомобиле с системой ISOFIX.

유아를 앉힐 때마다 반드시 어깨조절 벨트를 당겨 유아를 카시트에 밀착 시켜 주세요.만일 어깨벨트가 본래의 기능을 발휘하지 못할 경우 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.

Every time the infant is seated the adjusting belt should be pulled to seat the baby tightly, If the shoulder belt can not function as originally designed, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage.

Усадив ребенка в автокресло, потяните регулировочный ремень, чтобы надежно зафиксировать ребенка с помощью ремней автокресла. Неправильное использование ремней может привести к смерти или серьезной травме ребенка.

리어커버는 반드시 부착하여 사용해 주세요.
만일 어깨 벨트가 본래의 기능을 발휘하지 못할 경우 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.

The belt cover should be attached for use. If the belt cover can not function as originally designed, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage.

Крышка ременного отсека используемого автокресла должна быть закрыта, Неправильное использование крышки ременного отсека может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка.

유아용 카시트가 장시간 직사광선에 노출될 시,
금속 및 PVC부분이 열을 받을 수 있습니다.
보호자 확인 후 유아를 앉혀 주세요.
여름이나 햇볕이 강한 날에는 음지 주차나 타월 등을 사용해 카시트를 덮어주세요.

If the infant safety seat is exposed to direct sunlight for long hours, metal and PVC parts may get heated. The guardian needs to check it before seating the infant. In summer or when sunlight is strong, the car needs to be parked in a shady lot, or a towel, for example, can be used for coverage.

Если автокресло долгое время подвергается прямому воздействию солнечных лучей, металлические и пластмассовые элементы могут нагреваться, Проверьте их перед тем, как усаживать ребенка в автокресло. Летом и при сильном воздействии солнца паркуйте автомобиль в тени или накрывайте автокресло полотенцем.

특히, 유아동 카시트 시트 커버 미장착 시 직사광선으로 인하여 뜨거울 수 있으니 직사광선에 노출된 곳은 피해주세요.
아이의 피부가 상해를 입을 수 있습니다.

When the chair is not provided with a textile cover, it shall be recommended that the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.

Если нет возможности накрыть автокресло, не подвергайте его воздействию солнца, Автокресло может сильно нагреться и обжечь ребенка.

에어백이 장착된 좌석에는 사용하지 마세요.
에어백의 작동에 의하여 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.

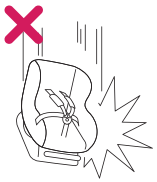
The product should not be used for the seats with an airbag. When activated, the airbag may cause the infant to risk his or her life, or suffer serious damage.

Запрещается устанавливать автокресло на автомобильное сиденье с подушкой безопасности. Срабатывание подушки безопасности может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка.

유아가 버클의 프레스 버튼을 누르지 않도록 주의해 주세요.
수시로 버클이 빠져있지 않은지 확인해 주세요.
버클이 빠져 있을 경우 충돌 및 급정차 시 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.

Be careful not to allow the infant to push the press button of the front pad. The fastening plate needs to be checked for any loosening frequently, When the plate is loosened, the infant may risk his or her life, or suffer critical damage when a crash or an abrupt stopping occurs.

Следите за тем, чтобы ребенок не нажимал кнопку замка. Регулярно проверяйте, не расстегнут ли замок,
Расстегнутый замок может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка в случае аварии или резкой остановки автомобиля.



한 번이라도 충돌사고 등으로 강한 충격을 받았던 카시트는 외형상의 파손이 없더라도
절대 재 사용하지 마세요.

It shall be recommended that the device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.

Если автокресло попало в аварию, его необходимо заменить.

카시트를 사용하지 않을 시에는
안전한 장소에 보관하시고 카시트 위에
무거운 물건들을 올려놓지 마세요.

Store the child seat in a safe place when it is not being used.
Avoid placing heavy objects on the top of the child seat.

Если автокресло не используется, храните его в безопасном месте.
Не кладите в автокресло тяжелые предметы.

아이를 절대 차 안에 혼자 방치하지 마세요 .

Do not leave your child in the car seat unattended.

Не оставляйте ребенка одного в абсолютной разности.

경고 / Warning / Предупреждение

유아용 카시트를 조수석에 장착한 경우, 유아용카시트가
방해되어 변속기어 또는 사이드 브레이크의 조작이 불편할 수 있습니다. 불편이 발생한 경우는 조수석의사용을 자제하시고
뒷좌석에 장착해 주세요. 기어변속 및 사이드 브레이크의 조작에 방해가 될 경우 차량 운전시 대단히 위험해질수 있습니다.

When the infant safety seat is installed on the passenger's seat, it may cause some interference, leading to inconve nience in operating the transmission gear or the side brake. When such inconvenience arises, you need to refrain from using the product for the passenger's seat, and rather use it for the backseats, When such inconvenience is caused, it may interfere with operating the transmission gear or the side brake, leading to a highly risky situation.

Автокресло, установленное на переднем пассажирском сиденье, может мешать водителю переключать передачи или использовать ручной тормоз.
При возникновении таких неудобств необходимо воздержаться от использования автокресла на переднем пассажирском сиденье и установить его на заднем сиденье. Такие неудобства могут стать причиной опасных ситуаций на дороге.

뒷좌석에 승차인이 있는경우 2도어 3도어 자동차의 조수석 및 1BOX차 또는 미니밴의 보조시트 승하차 입구에는 긴급 시 탈출구 확보를 위하여 카시트를 장착하지 말아주세요.

When there is a passenger in the back seat, the safety seat should not be fastened to the passenger seat of a 2-door or 3-door vehicle, or the secondary seat near the access area for ascending and descending in case of the one box type vehicle or a mini-van, in order to secure the emergency exit.

Запрещается устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье 2-дверного или 3-дверного автомобиля, а также дополнительное сиденье однообъемного автомобиля и минивэна,
если на заднем сиденье находится пассажир, Автокресло может препятствовать аварийному выходу.

카시트 미사용시에는 유아용 카시트를 트렁크 등에
보관하거나 좌석에 단단히 장착해 주세요. 장착이 불안전할 경우 카시트의 흔들림으로 인하여 운전에 방해가 될 수 있습니다.

When there is no infant in the vehicle, the infant safety seat needs to be stored, for example, in the trunk, or fastened strongly within in a car.
When fastened insufficiently, the safety seat may be shaking, causing interference with driving.

При отсутствии ребенка в автомобиле храните автокресло в багажнике или надежно пристегнутым к автомобильному сиденью, Движения плохо пристегнутого автокресла могут создавать неудобства водителю.

운전 중에 유아용 카시트의 조작(벨트 조절 / 각도 조절 등)을 하지 마세요. 반드시 안전한 장소에 정차 후 조작하세요.
주행 중 조작할 경우 운전을 방해하여 사고의 원인이 될 수 있으므로 대단히 위험합니다 .

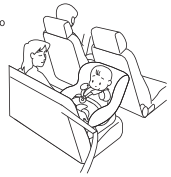
While driving, you should not operate the infant safety seat(Belt adjustment /Angle adjustment, for example).
The car should be parked in a safe place first before you operate the safety seat. If you operate the safety seat while driving, it is highly dangerous, because your driving will be interfered with, possibly leading to an accident.

Запрещается регулировать автокресло во время управления автомобилем (например, регулировка ремней, регулировка угла наклона).
Перед регулировкой автокресла припаркуйте автомобиль в безопасном месте. Регулировка автокресла водителем во время движения автомобиля может спровоцировать опасную ситуацию или аварию.

본 카시트를 제조사의 승인 없이 절대로
개조나 변형하여 사용하지 마세요.

Never try to modify the children seat without authorization by the manufacturer or the approving authority.

Запрещается изменять конструкцию автокресла без разрешения производителя или соответствующего органа.



신생아(생후 1개월 미만)에게 사용시 운전자 이외의
동승자가 탑승하여 신생아를 살펴주세요. 그리고 유아의 부담을 생각하여 1시간 이상의 연속 사용은 하지
말아주세요.
When using the product for a new - born baby (Younger than 1 month after birth), a fellow passenger, not just the driver, needs to get on the ehicle to pay attention to the baby. Avoid using the product for longer than one hour consecutively, in case of infants ranging from newborn babies to ones younger than 6 months, considering the burden on them.
При перевозке в автокресле новорожденного ребенка (мене 1 месяца) в автомобиле помимо водителя должен находиться пассажир, который будет следить за ребенком. Для детей от рождения до 6 месяцев старайтесь избегать ситуаций, когда ребенок находится в автокресле более одного часа без перерыва, это тяжело для ребенка.

주의 / Caution / Внимание

유아를 태울 때에는 카시트의 장착 상태를 재 확인 후
주행해 주세요. 또한 주행 중이나 주행 후에도 이상
유무를 확인하여 사용해 주세요.
(확인은 정차하여 안전한 상태에서 확인해 주세요.)

When you need to ride together with an infant, you should check the attachment of the safety seat again before driving the vehide,
The safety seat needs to be checked for any problems during or after the driving (The vehicle should be parked in a safe place first before the checking).

Перед поездкой с ребенком всегда проверяйте на дежность фиксации автокресла на автомобильном сиденье. Также проверяйте автокресло во время и после поездки, чтобы убедиться в отсутствии проблем (перед проверкой припаркуйте автомобиль в безопасном месте).

카시트에 유아를 태운 상태로 차량에 탈부착을 하지 마세요.

The safety seat should not be installed or removed while the infant is on it.

Запрещается устанавливать или снимать автокресло, когда в нем находится ребенок.

유아가 카시트 위에서 장난치지 않도록 주의해 주세요.
또한 유아의 놀이물로 사용하지 말아주세요.

Be careful not to allow the infant to play on the safety seat, You should not allow the infant to use it as a play apparatus,

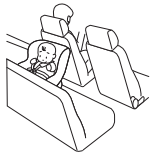
Не позволяйте ребенку баловаться в автокресле,
Не позволяйте ребенку использовать автокресло в качестве игрушки.

차내의 날카로운 부분에 의해 카시트의 모든 벨트류에
흠집이 발생하지 않도록 주의하시고, 차내에 가급적
위험한 물건은 보관하지 마세요.
It shall be recommended that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

Надлежащим образом зафиксируйте все предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения.

조언 / Advice / Совет

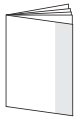
유아용 안전의자는 안정성이 보다
높은 뒷좌석 부착을 권합니다.
It is recommended to use the back seats for installing the infant safety seat because they are safer.
Рекомендуется производитьустановку детского кресла назаднее сиденье, поскольку оноболее безопасное.



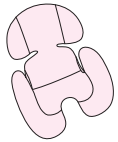
뒤보기 사용시에는 운전석 뒷좌석에 부착하면 어깨벨트가 방해되지 않습니다. *차도쪽에서의 부착은 위험하므로 보도쪽에서 부착하여 주세요.
In case of the rear viewing mode, the shoulder belt will not cause any interference if the safety seat is install on the seat behind the driver's seat.
* In case of restrain in rearward facing, the shoulder belt will not cause any interference if the child carseat installed on behind of driver's seat. * It is dangerous to restrain from motor lane in direction. Please keep in safe to restrain from passenger walkway.
Чтобы плечевые ремни не доставляли неудобства, укладывайте ребенка лицом против хода движения, находясь на заднем пассажирском сидении.
* Производить установку со стороны дороги довольно опасно, поэтомупроизводите установку со сторонытротуара.

부속물 / Accessories / Комплектующие

☆ 이너시트의 디자인은 모델에 따라 상이할 수 있습니다. / The design of the inner seat could vary depending on products.
/ Внутреннее кресло может отличаться в зависимости от модели автокресла.

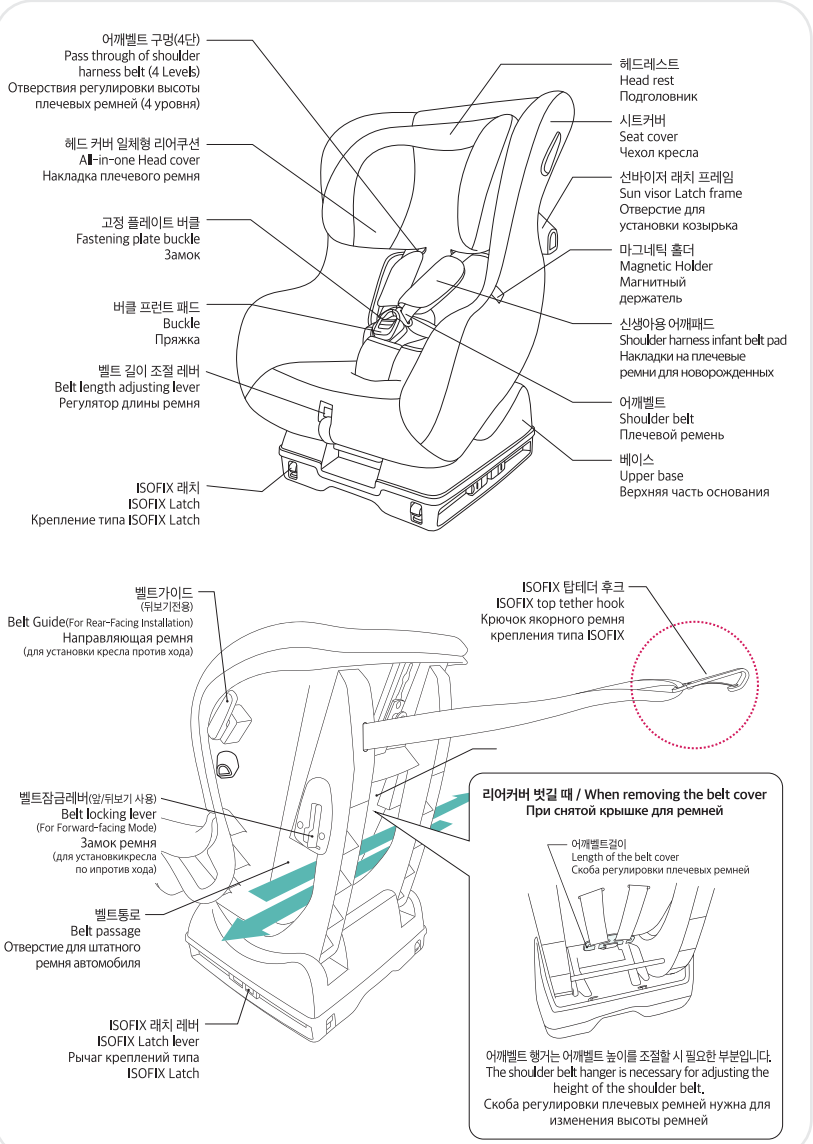


설명서
Manual
Инструкция по эксплуатации



올인원 이너시트
All in One Inner seat
Внутреннее съемное кресло и подушечка

토들러 전용 안전 어깨패드
Shoulder harness safety belt pad
Накладки на плечевые ремни

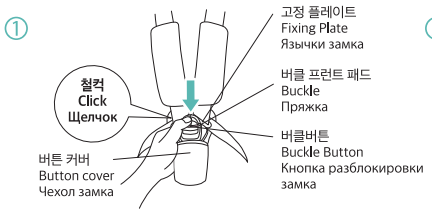


버클 사용방법 / How to Use Buckle / Использование замка

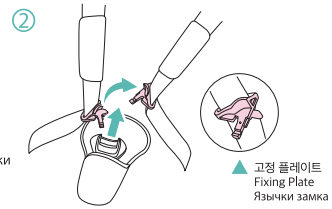
위험 Danger Опасность

유아용 카시트의 버클을 해제한 상태에서 사용은 위험하니 절대 버클을 해제한 채로 사용하지 마세요.
Do not use buckle unfasten because it is dangerous to restrain unfastened buckle of child carseat.
Не используйте автокресло после расстегивания замка. Это очень опасно.

해제 / Unfastening / Расстегивание замка

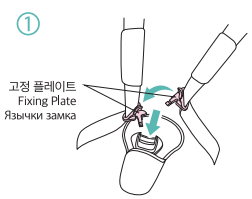


버클 프론트패드의 버클 버튼을 눌러 고정 플레이트를 빼낸다.
Push the buckle button on front pad of buckle, remove fixing plate.
Нажмите кнопку разблокировки замка и вытащите соединенные язычки замка.

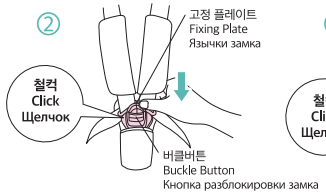


2개로 합쳐져 있는 고정 플레이트를 상하로 분리한다.
Separate joined Fixing Plate into upper and lower units.
Рассоедините язычки замка.

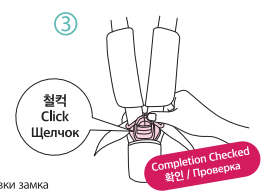
잠금 / Fastening / Застегивание замка



좌우의 고정 플레이트를 상하로 합친다.
Put two Fixing Plates together, one in below other on top.
Соедините язычки замка.

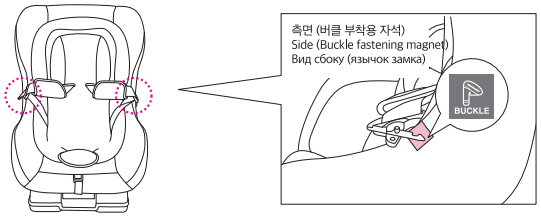


하나로 합쳐진 고정 플레이트를 버클에 "철컥"하는 음이 날 때까지 민다.
Insert the joined Fixing Plate into the buckle until you hear 'click' sound.
Вставьте соединенные язычки замка в пряжку так, чтобы они зафиксировались со щелчком.



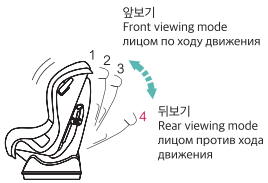
고정 플레이트의 잠금을 확인한다.
Make sure the Fixing Plate is securely fastened.
Убедитесь, что язычки замка надежно зафиксировались в пряжке.

버클 고정 자석 활용방법 / How to Use Buckle Fastening Magnet / Использование замка



아이를 태우기 전, 버클을 오픈하여 카시트 양 옆의 마그네틱 홀더에 고정시키면 카시트에 태우기가 훨씬 수월합니다.
Before putting your baby into the seat, unfasten buckle and put it on the armrest part - it will be easier to let your baby to seat.
Перед тем как усаживать ребенка в автокресло, расстегните замок и уложите ремни на подлокотники. Так будет легче усадить ребенка.

각도 조절 방법 / How to use the angle adjusting lever / Регулировка угла наклона

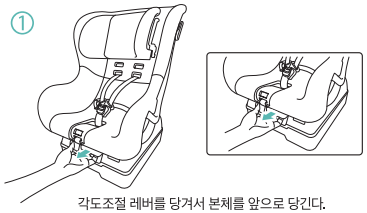


- 각도조절은 4단계까지 있으며 1~3단계는 앞보기, 4단계는 뒤보기에서 사용해주세요.
  It has 4 steps for reclining in 1 ~ 3 level in forward facing mode, 4 level for rearward facing. mode, and the 4th stage for the rear viewing mod. / Существует 4 уровня угла наклона. 1-3 уровни предназначены для установки лицом по ходу движения автомобиля, а 4 для установки лицом против хода движения.
- 앞보기의 1~3단계까지는 장착 차량의 좌석 각도에 따라 사용해주세요.
  In case of the front viewing mode, the safety seat's angle needs to be adjusted according to the angle of the car seat to which the safety seat will be fastened.
  1-3 уровни наклона используйте при установке кресла лицом по ходу движения в зависимости от угла наклона сиденья автомобиля.

뒤보기 각도조절 / Adjust recline in rearward facing. / Регулировка наклона автокресла для установки против хода движения

대상 체중 13kg 미만
For child with weight of 13 kg or under
Для детей весом 13 кг и меньше

☆ 유아용 카시트를 뒤보기로 사용할 경우에는 4단계로 조절해주세요.
When you set your child safety seat to rear facing, please adjust the angle to level 4.
Если автокресло устанавливается против хода движения автомобиля, используйте положение наклона 4.



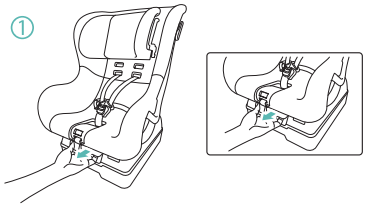
각도조절 레버를 당겨서 본체를 앞으로 당긴다.
Pull the body forward after adjustment recline.
Рычаг изменения угла наклона.Потяните за рычаг, чтобы изменить угол наклона кресла.

본체를 4단계(본체가 가장 뉘어진 상태)로 눕히다.
(각도조절 위치 확인은 본체 측면의 화살표 참고)
Adjust recline to 4 level. (Turning to position relined at most)
(Arrow mark indicate recline in body side)
Уложите кресло в положение 4 уровня наклона (самое горизонтальное положение)
(Направление наклона показано стрелками)

앞보기 각도조절 / Angle Adjustment for Forward Facing / Регулировка наклона автокресла для установки по ходу движения

대상 체중 9~18kg 이하
For child with weight from 9 to 18 kg
Для детей весом от 9 до 18 кг

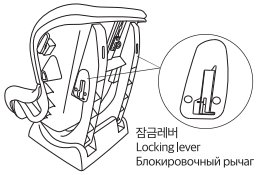
☆ 유아용 카시트를 앞보기로 사용할 경우에는 1~3단계로 조절해주세요.
In case of the Forward-facing for the infant safety seat, it can be adjusted in 3 stages ranging from 1st~3rd.
При установке по ходу движения, угол наклона кресла может меняться в трех положениях, от первого к третьему.



각도조절 레버를 당겨서 뒤로 민다.
Push after pulling adjustment angle lever
Потяните за рычаг угла наклона.

차량시트 각도에 맞춰 3단계로 조절한다.(각도조절 위치 확인은 본체 측면의 화살표 참고)
Adjust the angle of the product to one of the 3 stages according to the angle of the car seat. (Refer to the arrow on the side of the main body)
Выберите любой из 3 уровней наклона взависимости от угла наклона сиденья автомобиля.(Смотрите стрелки на боковой части кресла)

잠금 레버 사용방법 / How to Use Locking Lever / Использование блокировочного рычага



- 잠금 레버는 유아용 카시트를 확실하게 차량에 장착하기 위한 장치입니다.
  반드시 사용해주세요.
  Locking lever is an equipment to securely install the child safety seat into your car. Please use it.
  Блокировочный рычаг обеспечивают надежную фиксацию автокресла в автомобиле. Обязательно его используйте.
- 잠금 레버는 본체의 좌우에 각 1개씩 있습니다. 장착 위치에 따라서 사용해주세요.
  You will find 2 locking levers, one on each side of the main body.
  Please use it according to location of installment.
  Автокресло имеет 2 блокировочных рычага: по одному с каждой стороны корпуса.

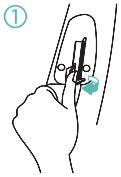
위험 Danger Опасность
잠금 레버와 벨트 가이드는 차량 안전벨트로 유아용 카시트를 고정할 때 확실한 장착을 위한 장치입니다. 반드시 사용해주세요.
Locking lever and belt guide are equipments for secure installment of child safety seat with car's seat belt.
Please use it. If you do not use it, safety seat might be in danger, as it would not be tightened up for shocks and abrupt stop.
Блокировочный рычаг и направляющая ремня обеспечивают надежную фиксацию автокресла с помощью штатного ремня безопасности автомобиля. Обязательно используйте их. В противном случае при столкновении или резком торможении фиксация автокресла может быть нарушена.

위험 Danger Опасность
사용 전에는 장착 가능한 좌석인지 확인해주세요. (p.2. 참조. 장착할 수 없는 좌석도 있습니다.) 사용설명서 대로 장착이 안될 경우 무리하게 장착하지 마세요. 만일의 경우 카시트가 충분한 효과를 발휘하지 못할 뿐만 아니라 생각지 못한 사고로 이어질 수 있습니다.
Firstly, check if your car seat can install this child safety seat (refer to p.2 as some seats are not allowed to install this product).
If you cannot install safety seat as shown in this manual, do not force it to fasten up. In this case, the safety seat might not work properly and cause unexpected accident.
Сначала проверьте возможность установки автокресла на сиденье автомобиля (существуют сиденья, на которые установка данного автокресла невозможна, см, стр, 2). Не пытайтесь зафиксировать автокресло, если вы не можете установить его в соответствии с данной инструкцией, В таком случае надлежащее функционирование автокресла не обеспечивается, что может привести к неожиданным последствиям,

주의 Caution Внимание
잠금 레버 조작 시에는 손이나 손가락이 끼이지 않게 주의하세요.
When you adjust locking lever, please be careful not to jam your finger.
удьте внимательны, чтобы не прищемить пальцы блокировочным рычагом.

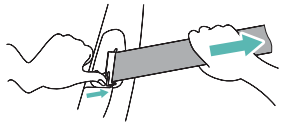
잠금 / Fastening / Блокировка

①



잠금 레버를 옆으로 밀어 열어준다.
Push the locking lever to the side.
Откройте блокировочный рычаг.

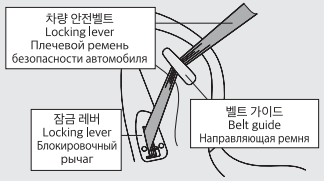
②



차량 안전벨트를 최대한 팽팽한 느낌이 들도록 당겨서 잠금레버 안에 끼운 뒤 레버를 반대편 옆으로 밀어 잠근다. / Pull seat belt tightly into lock on device, fasten to push the lever opposite side next to.
Вставьте ремень безопасности в блокировочный рычаг и закройте его.

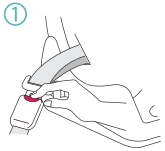
③ **뒤보기의 경우 / Fastening / Против хода движения**

위의 방법대로 잠금 레버로 벨트를 고정시킨 후, 벨트를 최대한 잡아 당기면서 벨트 가이드에 걸어준다.
As shown above, fix the belt with locking lever, and then pull out the belt as much as possible and hang it on belt guide.
Зафиксируйте ремень с помощью блокировочного рычага, как показано выше, далее максимально натяните ремень и зацепите его за направляющую ремня.



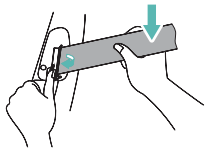
해제 / Unfastening / Блокировка

①



차량 안전벨트 버클을 해제한다.
Unfasten buckle of car's seat belt.
Отстегните автомобильный ремень безопасности.

②



잠금 레버를 옆으로 밀어 열어준 후, 차량 안전벨트를 분리시킨다.
Unlock lever to push next to release, separate seat belt.
Откройте блокировочный рычаг и вытащите ремень безопасности

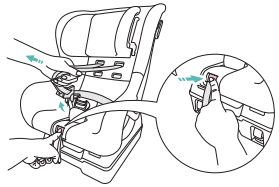
유아를 앉히는 방법 / How to seat an infant / Способ посадки ребенка

- 차량에 장착하기 전 유아의 성장에 맞게 각 부를 조절해주세요.
  Each part needs to be adjusted to be suitable for the body of the infant before being attached into the car.
  Перед установкой автокресла произведите его регулировку согласно росту и весу ребенка.

위험 Danger Опасность
유아를 앉힐 때마다 반드시 조절벨트를 당겨 유아를 밀착시켜 주세요. 만일의 경우 벨트가 본래의 기능을 발휘하지 못하여 생명의 위험이나 중대한 상해로 이어질 수 있습니다.
Every time when an infant is seated, the adjusted belt should be pulled to seat the baby tightly.
If the shoulder belt can not function as originally designed, consequently, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage.
При каждой посадке ребенка постоянно подтягивайте ремни и закрывайте замок фиксации.
Если ремень не будет выполнять свои функции, это может привести к серьезным травмам или риску для жизни.

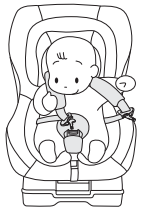
앉힘 / Restraint / Посадка

①



버클 프론트패드의 버클을 해제하고 벨트길이 조절레버를 손가락으로 누른 채 어깨벨트를 당겨 늘린다.
Loosen shoulder harness belt strap after pressing on lever and unfasten buckle.
Разблокируйте замок на передней панели, после чего расслабьте плечевой ремень, прижимая пальцем регулятор ремня.
(См. стр. 7 - Освобождение и блокировка ремней)

②



유아를 앉힌 후 어깨벨트를 착용시킨다. 이때 유아의 어깨높이에 맞게 벨트의 높이를 조절한다.(p.11 어깨벨트 높이조절참고)
After the infant is seated, the shoulder belt needs to be put on. At that time, the height of the shoulder belt needs to be adjusted to fit the height of the infant's shoulder.
(Refer to Height Adjustment of the Shoulder Belt on page 11)
После посадки в кресло, проденьте руки ребенка через плечевые ремни.
При этом необходимо отрегулировать высоту лямок по высоте плеч ребенка.
(См. стр. 11 - Подбор высоты плечевых ремней)

③

버클 프론트패드와 버클을 채운다.
Lock the buckle of the front pad.
(Refer to Buckle Releasing and Locking in the page 7)
Заблокируйте замок на передней панели.
(См. стр. 7 - Освобождение и блокировка ремней)

④

벨트길이 조절레버를 누른 채로 어깨벨트 길이조절 벤드를 당겨 유아에게 밀착시킨다.
The adjusting belt needs to be pulled to fasten the shoulder belt tightly.
Потяните за регулировочный ремень,
чтобы ремни плотно прилегали к телу ребенка.

조언 Advice Совет
어깨벨트의 밀착 정도는 유아의 가슴과 어깨벨트 사이에 어른의 손가락이 통과할 정도의 여유를 두고 사용할 것을 권장합니다.
Recommend to fasten the seat belt tightly with chest of child allowing to space where finger pass through.
Лямки плечевых ремней должны плотно прилегать к плечам ребенка, но так, чтобы между ними помещалась раскрытая ладонь взрослого человека.

완료체크 / Completion Checked / Проверка

- 버클 프론트패드와 고정플레이트가 확실히 잠겼습니까? / Are the buckle and the fastening plate firmly locked?
  Убедитесь, что язычок ремня надежно закреплен в замке.
- 어깨벨트 및 어깨벨트 길이조절 벨트가 꼬이지 않았습니까? / Is there any twisting the shoulder belt and the adjusting belt?
  Убедитесь, что регулировочный ремень и лямки плечевых ремней не перекрутились.
- 어깨벨트 길이조절 벨트가 확실히 잠겼습니까? / Is the adjusting belt securely locked?
  Убедитесь, что регулировочный ремень надежно закреплен.
- 어깨벨트가 확실히 유아에게 밀착되어 있습니까? / Is the shoulder belt firmly tightened over the infant?
  Убедитесь, что лямки плечевых ремней плотно прилегают к плечам ребенка.
- 어깨벨트걸이에 어깨벨트가 바르게 부착되어 있습니까? / Is the shoulder belt correctly attached onto the shoulder belt hanger?
  Убедитесь, что плечевой ремень правильно закреплен в крючках.
- 유아의 골반이 안정되도록 어깨벨트를 적용시켰습니까? / Is the shoulder belt put on correctly to place the infant's pelvis in a stable position?
  Убедитесь, что плечевые ремни пристегнуты таким образом, что таз ребенка находится в стабильном положении.

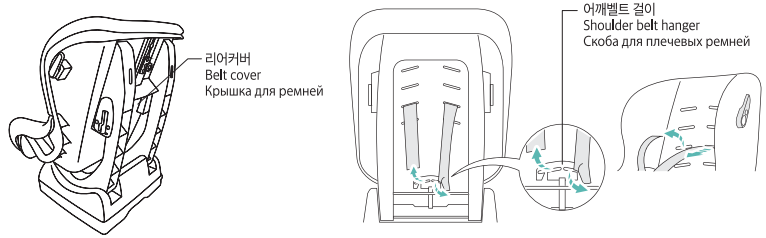
어깨벨트 높이 조절 / Height adjustment of the shoulder belt / Подбор высоты плечевых ремней

위험 Danger Опасность

어깨벨트의 위치는 유아의 체격에 맞게 반드시 조절해주세요, 각 기능의 조작은 반드시 정차중에 하세요, 주행 중 조작은 운전을 방해해 사고의 원인이 될수 있습니다.
The shoulder belt needs to be adjusted in its position suitably for the body of the infant. The safety seat may not function fully when a situation occurs.
Убедитесь, что плечевые ремни находятся на правильной высоте, строго напротив плеч ребенка. В противном случае, детское удерживающее устройство не сможет полностью выполнять свои функции.

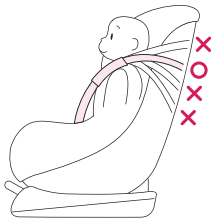
조절 / Adjustment / Регулировка

①



본체 뒷면 벨트커버를 벗겨 어깨벨트 걸이에서 어깨벨트를 빼낸다.
After the belt cover at the back side the main body is removed, the shoulder belt needs to be pulled from the shoulder belt hanger.
С задней стороны спинки кресла снимите крышку для ремней и снимите плечевые ремни со скобы.

②



주의 Caution Внимание

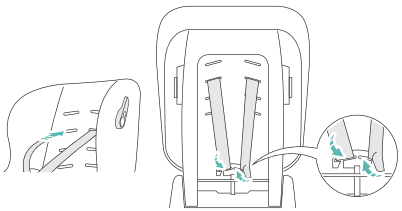
어깨벨트 걸이가 보이지 않을 경우 전면의 어깨벨트를 당기시면, 뒷부분의 어깨벨트 걸이가 나와서 벨트높이를 조절할 수 있습니다.
When the shoulder belt can not be seen, the belt at the front side needs to be pulled by referring to "How to Seat an Infant"on page 10". Then, the shoulder belt hanger will come out at the back side, making it possible to adjust the height of the belt.
Если скоба для ремней не будет видна (см, стр, 10 - "Способ усадки ребенка"), необходимо потянуть за плечевые ремни на передней стороне кресла, после чего скоба поднимется, и вы сможете отрегулировать высоту плечевых ремней.

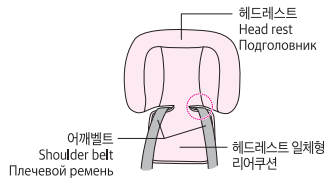
유아를 앉히고 어깨 높이에 가장 근접한 어깨벨트 구멍에 벨트를 끼워 넣는다.
▷ 앞보기의 경우 → 조금 높다고 느낄 정도의 어깨벨트 구멍
▷ 뒤보기의 경우 → 조금 낮다고 느낄 정도의 어깨벨트 구멍

After seating the infant, the belts need to be inserted through the holes at the most appropriate height for the infant's shoulders.
▷ In case of the front viewing mode-Holes that are seemingly positioned a little higher.
▷ In case of the rear viewing mode-Holes that are seemingly positioned a little lower.

Усадите ребенка, после чего проденьте плечевые ремни через прорези,напротив плеч ребенка.
▷ При установке лицом по ходу движения - прорези чуть выше уровня плеч.
▷ При установке лицом против хода движения - прорези чуть ниже уровня плеч.

③





위험 Danger Опасность

리어커버 미사용으로 어깨 벨트의 본래 기능이 발휘되지 못하면 생명의 위험 및 중대한 상해로 이어질 수 있습니다.
The belt shoulder be attached and used. If the belt cover can not function as originally designed, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage.
Ни в коем случае не оставляйте крышку ремней открытой. Если ремни не смогут выполнять свою функцию, это может привести к серьезным травмам или риску для жизни.

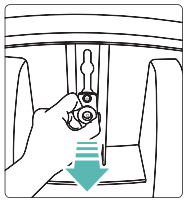
조언 Advice Совет

헤드레스트 커버는 리어쿠션과 일체형으로 만들어져 있습니다.
어깨벨트를 헤드레스트와 리어쿠션 사이의 공간으로 통과시켜 주세요.
All-in-one headrest and rear cushion. Pass shoulder harness belt through space between headrest and rear cushion.
Чехлы подголовника и поддержки спины интегрированы в один элемент. Просуньте плечевой ремень в пространстро как показано на картинке

헤드레스트 높이조절 / Headrest Adjustment / Подбор высоты подголовника

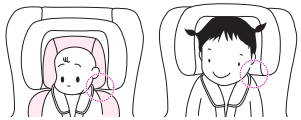
- 등받이 높이 중 2단계부터는 등받이 커버의 구멍으로 벨트를 넣어서 사용하시면, 헤드시트의 어깨벨트가 한번에 움직이도록 조작되어 편리합니다.
  For easy operation, insert the shoulder strap through the hole on the backrest cover. The headrest and shoulder strap move together from the 2nd position of the backrest height. / Для удобства эксплуатации вставьте плечевой ремень через отверстие на крышке спинки. Подголовник и плечевой ремень перемещаются вместе из 2-го положения высоты спинки.

조절 / Adjustment / Регулировка



① 카시트 후면의 헤드 조절레버를 앞으로 당겨 위, 아래로 조절한다.
헤드시트는 총 4단계까지 조절 가능
Adjust the headrest in high after squeeze the control button.
4 position allowed to adjust.
Потяните за рычажок регулировки подголовника, находящийся за спинкой автокресла, чтобы отрегулировать уровень высоты подголовника.

② 헤드시트의 하단 부분은 반드시 유아의 어깨와 가장 가까운 위치에 있어야 한다.
The bottom of the headrest should be aligned close to infant's shoulders.
Нижняя часть подголовника должна быть как можно ближе к уровню плеч ребенка.

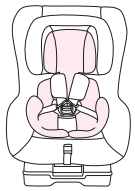


주의 Caution Внимание

헤드시트의 위치는 유아의 체격에 맞게 반드시 조절해주세요,
만일의 경우, 카시트가 충분한 효과를 발휘하지 못할 수 있습니다.
The position of the headrest must be adjusted appropriately to infant's body.
If failed to do so, the safety seat may not deliver sufficient effects.
Высота подголовника должна быть правильно отрегулирована, в зависимости от роста ребенка, В противном случае детское удерживающее устройство не сможет выполнять свою функцию в полной мере.

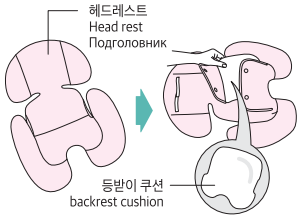
베이비모드 올인원 이너시트 / Baby mode All-in-one Inner seat / Внутренний вкладыш для новорожденных

①

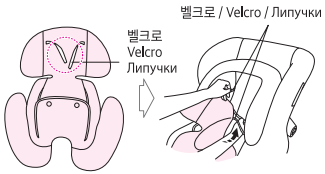


뒤보기 방향, 베이비모드(등받이 4단계)사용 시 올인원 이너시트를 사용한다.
Please, use the All-in-one inner seat in rearward facing. (Reclined 4 level)

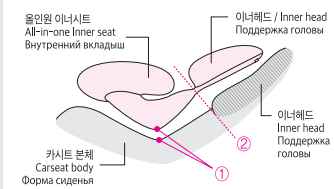
②



유아의 몸무게가 9kg 정도 되어 방석부분이 작게 느껴지면, 올인원 이너시트 안의 등받이 쿠션을 제거한 후 사용한다.
Please, remove the backrest cushion out of all-in-one inner seat when uncomfortable overweight than 9 kg.



※올인원 이너시트 탈착 방법
헤드레스트 커버 안쪽으로 손을 넣어 올인원 이너시트의 벨크로를 떼어내어 카시트와 분리한다.
How to remove All-in-one Inner seat Remove inner seat after unfasten Velcro from rear of headrest put hands on.
Как снять внутренний вкладыш, Для снятия внутреннего вкладыша сначала отстегните липучки с обратной стороны вкладыша подголовника,



[TIP]올인원 이너시트 올바르게 장착하기 / How to put All-in-one inner seat
Как установить внутренний вкладыш.
①과 같이 카시트 본체와 올인원 인어시트의 엉덩이 부분 위치를 맞춘 후,
②와 같이 헤드레스트에 이너시트 위치를 맞춰준다.
As seen figure (1), adjust bottom parts of All-in-on with body of carseat, then fix the location of inner seat on headrest as seen (2).
Совместите точки соприкосновения 1 и 2 внутреннего вкладыша и формы сиденья, как показано на картинке.

장착 가능한 차량 안전벨트 종류 / Types of seatbelts for installation / Типы автомобильных ремней, используемых при установке

☆ 먼저 차량 안전벨트의 종류를 확인해주세요. / First of all, please check the type of seat belt in the car.
/ Более подробное описание установки см. в разделах, посвященных установке автокресла в каждом из режимов.

- ECE NO 16 혹은 동등한 규칙에 의해 승인된 3점식 고정 안전벨트 방식의 차량에만 장착 가능합니다.
  / Please use it only for 3-point seat belt that is approved by ECE No 16 or GB14166 or same regulation.
  / Используйте автокресло только с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности, который соответствуют требованиям Положения №16 ЕЭК или другого эквивалентного стандарта.
- 2점식 안전벨트에는 장착이 불가능합니다. / This safety seat cannot be equipped with -2 point seat belt.
  / Запрещается устанавливать данное автокресло с помощью 2-точечного ремня безопасности.

조언 Advice Совет
퍼스트세븐 터치피스 사용시 ①안전벨트로 카시트를 단단히 고정해 주세요. ②ISOFIX 베이스를 설치해 주세요. ③안전벨트로 고정함과 동시에 ISOFIX로도 고정해주세요.
In case of using First Seven Touch-FIX, ① Fastened safety seat belt ②Installed ISOFIX device ③ ISOFIX at the same time fastened by safety seat belt, all fixing method is allowed. / Автокресло First Seven Touch-FIX может фиксироваться ① с помощью автомобильного ремня безопасности, ② с помощью основы ISOFIX, ③ с помощью основы ISOFIX и автомобильного ремня безопасности одновременно.

분류 Classification Переднее сиденье	특징 / Special features / Особенности	장착 주의점 / Precautions for installation / Меры предосторожности при установке	장착 가능 / Possibility of installation / Возможность установки
ELR.ALR 장착 3점식 안전벨트 / 3-point safety belt3 / 3-точечный ремень безопасности (유아용 카시트 고정기능이 있는 벨트 잠금 장치 / Belt fastening equipment with safety seat installation function / Ремень с натяжителем, который обеспечивает возможность установки автокресла)	통상적으로 ELR 벨트로 가능하지만 벨트를 전부 빼면 ALR 기능으로 전환 자동적으로 안전벨트가 감겨진다. 또한 벨트가 전부 감기면 ELR 기능이 된다. In general, ELR belt will fix the safety seat, but if you take out the entire belt, ALR function will be started, which will be automatically fastened. Also, when all the belts are fastened, ELR function will start. Автокресло может быть установлено в режиме инерционной блокировки натяжителя (ELR). Далее для активации режима автоматической блокировки натяжителя (ALR), который препятствует произвольному ослаблению ремня, необходимо полностью вытянуть ремень из катушки. Чтобы выйти из режима ALR, необходимо позволить ремню полностью втянуться.	유아용 카시트를 단단히 고정하고 안전벨트를 전부 빼내어 ALR기능으로 전환해야 한다. Fasten the child safety seat firmly, and then take out all the seatbelt to start ALR function. Надежно пристегните автокресло, далее полностью вытяните ремень безопасности, чтобы активировать режим ALR. ⚠ 주의 Caution Внимание: 장착 시에는 장착 차량의 사용설명서를 확인해야 한다. Before starting installation, read manual of the car. Перед установкой ознакомьтесь с инструкцией к автомобилю.	○
ELR 장착 3점식 안전벨트 / 3-point safety belt / 3-точечный ремень безопасности (자동잠금식 벨트 잠금장치 / Automatic belt fastening equipment / Инерционная блокировка натяжителя)	보통때는 벨트가 자유롭게 빠지고 감기지만 충격 (급정차 등)을 감지한 경우에는 벨트가 그 지점에서 멈추어 빠지지 않는다. In general, belt will fasten and unfasten freely, but the belt will not move when it detects any shock (such as sudden stop). Ремень свободно втягивается и вытягивается и блокируется только в случае резкого движения (например, резкой остановки).	유아용 카시트를 잠금 레버로 단단히 고정해야 한다. Child safety seat should be tightly fastened with locking lever. Надежную фиксацию автокресла обеспечивает блокирующий рычаг.	○
ALR 장착 3점식 안전벨트 / 3-point safety belt / 3-точечный ремень безопасности (자동잠금식 벨트 잠금장치 / Automatic belt fastening equipment / Автоматическая блокировка натяжителя)	벨트를 당겨 빼내는 도중 손을 멈추면 자동적으로 벨트가 잠겨 그 이상 빠지지 않는다. If you stop your hand while taking out the belt, the belt will be automatically locked up and will not be pulled out. Если, вытаскивая ремень, вы остановитесь, он заблокируется без возможности дальнейшего вытягивания.	유아용 카시트를 고정하기 위해서는 고정에 필요한 벨트 길이를 한 번에 빼내어 유아용 카시트를 잠금 레버로 단단히 고정해야 한다. In order to fix child safety seat, take out the belt as much as required at once. Then, secure child safety seat with locking lever. Для фиксации автокресла вытяните нужную длину ремня одним движением. Далее зафиксируйте автокресло с помощью блокирующего рычага.	○
ELR 장착 안전벨트 / Safety belt / Ремень безопасности	차량 어깨 벨트가 없는 ELR 장착 안전 벨트 ELR safety belt without shoulder part. / Ремень безопасности с инерционной блокировкой натяжителя (ELR) без плечевой части.	유아용 카시트를 고정할 수 없다. Cannot install the child safety seat. Установка автокресла невозможна.	✕
NLR 2점식 안전벨트 / 2-point safety belt / 2-точечный ремень безопасности (비 잠금식 벨트 잠금장치 / Non-fastening belt / Ремень безопасности без натяжителя)	잠금 기능이 없고 벨트를 전량 빼낸 상태에서 길이를 조절한다. No fastening option, but instead, adjust the length of belt after pulling out the whole belt. Ремень без натяжителя, длина ремня регулируется после полного вытягивания.	유아용 카시트를 고정할 수 없다. Cannot install the child safety seat. Установка автокресла невозможна.	✕
전자동 안전벨트 Automatic seat belt Автоматический ремень безопасности	앞좌석에 승차하여 문을 닫으면 자동적으로 안전벨트가 채워지고 문을 열면 자동적으로 안전벨트가 벗겨지는 타입이다. A system that will automatically fasten up the belt when the door is closed and unfasten when the door is open. / Система автоматически блокирует ремень при закрытии двери и разблокирует при открытии.вытягивании.	유아용 카시트를 고정할 수 없다. Cannot install the child safety seat. Установка автокресла невозможна.	✕
NR 2점식 안전벨트 / 2-point safety belt / 2-точечный ремень безопасности (수동식 / Manual / ручная регулировка)	감기 장치가 없는 안전벨트 Safety belt without fastening function. Ремень безопасности без натяжителя.	유아용 카시트를 고정할 수 없다. Cannot install the child safety seat. Установка автокресла невозможна.	✕
그 외의 안전벨트 All other seatbelt Любые другие ремни безопасности	표에 없는 전 제품 / All other types of seatbelt that are not stated in this table. Все остальные типы автомобильных ремней безопасности, не указанные в данной таблице.	유아용 카시트를 고정할 수 없다. Cannot install the child safety seat. Установка автокресла невозможна.	✕

위험 Danger Опасность
에어백이 장착된 차량의 경우, 13kg 이하의 유아는 반드시 뒷좌석에 장착해주세요.
In case of airbag installed vehicle, make sure to place installation in back seat if the weight of child is less than 13kg.
Если автомобиль оснащен подушкой безопасности и ребенок весит менее 13 кг, автокресло необходимо установить на заднее сиденье.

장착 방향의 결정 / Deciding direction of safety seat / Выбор направления установки автокресла

☆ 유아의 체중에 맞춰 장착 방향을 결정해주세요. / Choose direction of installation according to weights of children.
/ Выберите направление установки в зависимости от веса ребенка.

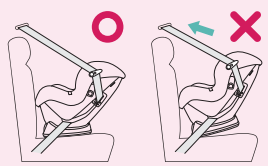
유아의 체중 적용범위
Infant's weight / height / age range
Возрастная группа ребенка

- 체중 : Birth ~13kg 미만 / Weight : Birth ~ 13kg or under / Вес : рождение ~ 13 кг или менее → 뒤보기 장착(P.13 참조) / Rear facing (refer to p.13) / Против хода движения (см. стр. 13)
- 체중 : 9 ~18kg 이하 / Weight : 9 ~ 18kg or under / Вес : 9 ~ 18 кг или менее → 앞보기 장착(P.17) / Forward facing (refer to p. 17) / По ходу движения (см. стр. 17)

Group 0+ 차량 진행방향과 반대(뒤보기) Opposite the driving direction(Rear viewing) Лицом против хода движения автомобиля

대상 체중 13kg 미만
Weight Below 13kg
для детей весом до 13 кг

☆ 차량 3점식 안전벨트로 부착한다. / Fasten by using the 3-point seat belt for a car. / Фиксация с помощью трехточечных штатных ремней безопасности.



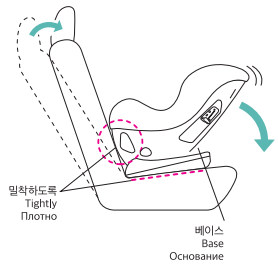
차량 안전벨트를 필요이상으로 감아올리지 말 것
The shoulder belt needs not to be rolled up more than needed.
Не перетягивайте излишне плечевые ремни.

위험 Danger Опасность
차량 안전벨트의 종류에 따라서 장착 및 고정방법이 다릅니다.
p.13의 <장착 가능한 차량 안전벨트>를 참조하시고 바르게 유아용 카시트를 고정하여 주세요.
The attachment and fastening methods may vary depending on the kinds of seat belt of a car.
Refer to Types of the Car's Seat Belt to Which the Safety Seat Can Be Attached on page 12 to fasten the infant safety seat correctly.
Установка и фиксация детского кресла может отличаться в зависимости от типа штатных ремней безопасности, Внимательно ознакомьтесь с <Типами штатных ремней, пригодных для крепления детского удерживающего устройства>, на стр. 12.

경고 Warning Предупреждение
ELR/ALR 장착 3점식 안전벨트의 경우 장착 후 전량 빼내어 ALR기능으로 전환하여 주세요. 차량 안전벨트를 필요이상 감아올리지 말아주세요.(좌그림-화살표 방향) 너무 감아올렸을 경우 장착을 다시 해주세요.
In case of ELR/ALR mounted 3-point seat belt, after the safety seat is attached, the seat belt needs to be pulled to the end, allowing the seat belt to change to the ALR function.
The shoulder belt needs not to be rolled up more than needed(The→direction in the picture on the left). When the shoulder belt is rolled up too much, the safety seat needs to be fixed again.
При использовании трехточечных штатных ремней безопасности типа ELR/ALR, после установки детского кресла необходимополностью втянуть оставшуюся часть ремня для переключения в режим ALR. Не перетягивайте излишне плечевые ремни (рисунок слева → направление стрелки).
Если ремень был перетянут, произведите установку кресла повторно.

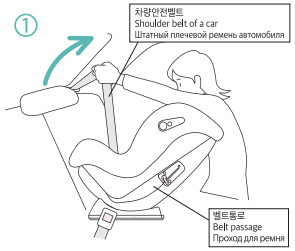
주의 Caution Внимание
잠금레버 조작시에는 손과 손가락등이 끼이지 않도록 주의하여 주세요.
When you operate the locking lever, you should be careful not to get your hands or fingers caught.
При переключении блокировочного рычага будьте осторожны, чтобы не прищемить руки или пальцы.

본체의 상태 / State of the main body / Положение кресла



- 등받이는 똑바로 일으켜 주세요. / The back rest needs to be made upright.
  Приведите спинку кресла автомобиля в вертикальное положение.
- 유아에 맞추어 어깨벨트와 헤드시트의 높이를 조절해주세요. (p.8 각도 조절방법 참고)
  The shoulder belt needs to be adjusted in its height suitable for the infant.
  (Refer to Height Adjustment of the Shoulder Belt on page 11)
  Отрегулируйте высоту плечевых ремней и подголовника под рост ребенка.
  (См. стр. 11 - Подбор высоты плечевых ремней, Подбор высоты под головника)
- 본체의 각도 조절레버로 본체를 4단계로 맞춰주세요.
  The main body to be adjusted to the staged 4 by using the angle adjuster.
  (Refer to how to use the angle adjust lover on page 8)
  С помощью регулятора угла наклона установите кресло в положение 4 уровня.
  (См. стр. 8 - Регулировка угла наклона)
- 본체를 차량 진행방향의 반대방향으로 등받이에 밀착시켜주세요. / The main body needs to be made tight against the backrest in the opposite direction of the driving direction.
  Плотно установите детское автокресло лицом против хода движения автомобиля.
- 유아용 카시트 바닥이 차량의 좌석면에 밀착하도록 해주세요.
  The base of the infant safety seat needs to be placed tightly onto the car seat.
  Убедитесь, что основание автокресла плотно расположено на поверхности сиденья автомобиля.

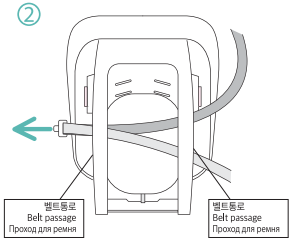
①



카시트를 차량시트 등받이에 밀착시켜 놓은 후, 차량 안전벨트를 당겨서 빼낸다.
After the car seat is pushed tightly against the backrest of it, you need to make the seat belt of the car come out by pulling it.
Плотно установите детское автокресло к спинке сиденья автомобиля, после чего вытяните штатный ремень безопасности.

위험 Danger Опасность
차량안전벨트의 종류에 따라서 장착 및 고정방법이 다릅니다. p.13의 <장착 가능한 차량 안전벨트>를 참고하시고 바르게 유아용 카시트를 고정하여 주세요.
The safety seat may not be fixed and fastened depending on types of the waist belt of a car. Refer to Types of the Car Seat Belts to Which the Safety Seat Can Be Attached on page 13 to fasten the infant safety seat correctly.
Установка и фиксация детского кресла может отличаться в зависимости ≪Типами штатных ремней, пригодных для крепления детского удерживающего устройства≫, на стр. 13.

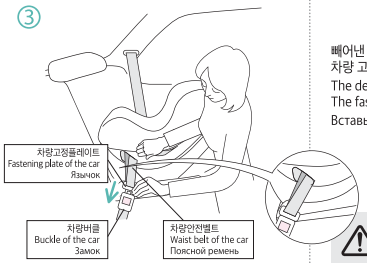
②



빼어낸 차량 안전벨트와 고정 플레이트를 본체의 배면에 있는 벨트통로를 따라서 통과시킨다.
The detached seat belt and fastening plate of a car need to be put through the belt passage along the backside of the main body.
Проденьте ремень с язычком через проход для ремня, расположенный за спинкой кресла.

주의 Caution Внимание
차량안전벨트가 꼬이지 않도록 주의해주세요.
Be careful not to cause the waist belt of the car to be twisted.
Убедитесь, что ремень безопасности не перекручен.

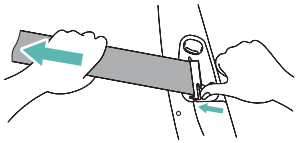
③



빼어낸 차량 안전벨트를 벨트통로를 따라서 통과시킨다.
차량 고정플레이트를 차량 버클에 끼운다.
The detached waist belt of the car needs to be put through the belt passage.
The fastening plate of the car needs to be inserted into the buckle of the car.
Вставьте язычок в замок фиксации для ремня безопасности.

주의 Caution Внимание
차량 안전벨트가 꼬이지 않도록 주의해주세요.
Be careful not to cause the waist belt of the car to be twisted.
Убедитесь, что ремень безопасности не перекручен.

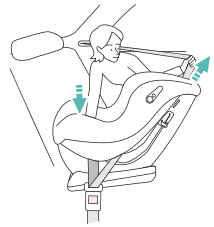
④



반대쪽에서 차량 어깨벨트를 강하게 당기면서 벨트통로 상층부의 잠금레버를 올려 열어준 후 차량 안전벨트를 끼운다. (p.9 잠금레버 사용방법 참조)
Insert the car shoulder strap by lifting the locking lever of the upper belt pathway while pulling the strap tightly from the opposite direction. (See how to use locking lever on page 9.) Make sure to fully insert the strap should through the locking lever.
Сильно вытянете штатный ремень безопасности с противоположной стороны и проденьте его через проход для ремня, после чего откройте блокировочный рычаг и закрепите в него вытянутый ремень.
(См. стр. 9 - Использование блокировочного рычага)
Убедитесь, что ремень был правильно продет через блокировочный рычаг.

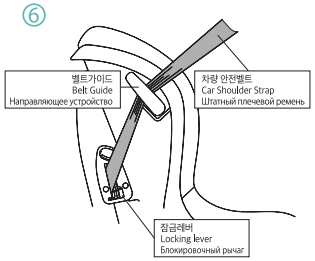
주의 Caution Внимание
차량 안전벨트는 최대한 잡아당겨야 확실히 고정되며, 흔들림이 없습니다.
The car waist strap is fixed firmly without any shakiness if the strap is pulled as tightly as possible.
Для надежной фиксации необходимо хорошо натянуть штатный плечевой ремень.

⑤



차량안전벨트가 벨트잠금레버에 바르게 끼워졌는지 확인 후, 유아용 카시트 위에 체중을 실어 차량안전벨트를 강하게 당기면서 벨트잠금레버를 내려 고정시킨다.
Press down the locking lever to fasten the shoulder strap while pulling the strap tightly using your body weight from above the car seat after checking if the strap is properly inserted through the locking lever.
Убедитесь, что плечевой ремень безопасности был правильно продет через блокировочный рычаг, после чего надавите на детское кресло сверху вниз, сильно натяните плечевой ремень, и зафиксируйте кресло, плотно закрепив блокировочный рычаг.

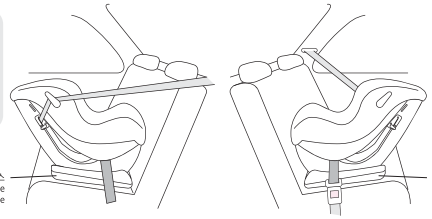
⑥



잠금레버로 고정한 차량안전벨트의 이중고정을 위하여 벨트가이드에 걸어 주십시오. (p.9 잠금레버 사용방법 참조)
Hang the car shoulder strap to the belt guide for dual fix of the strap initially fastened with the locking lever.
(See how to use locking lever and belt guide on page 9.)
Для двойной фиксации плечевого ремня, закрепленного с помощью блокировочного рычага, проденьте его через направляющее устройство.

☆ 이때 차량안전벨트에 주름이 생기지만 안전성에는 문제가 없습니다.
The car shoulder strap gets wrinkled, but it does not affect product stability.
На плечевом ремне автомобиля могут образоваться складки, что не вызывает помех в использовании кресла и не влияет на безопасность.

차량밖에서 본 장착도
Installment diagram viewed from outside the car
Установленное автокресло - вид с улицы



차량내에서 본 장착도
Installment diagram viewed from inside the car
Установленное автокресло - вид с другой стороны автомобиля

☆ 완료 후 반드시 확인하여 주세요. / Should be checked after completion.
Обязательные для проверки пункты после завершения установки.

완료체크 / Completion Checked / Проверка

- 유아용 카시트의 어깨벨트, 헤드시트의 높이는 적당합니까? / Is the height of the shoulder belt appropriate for the infant safety seat? / Убедитесь, что высота лямок плечевых ремней и подголовника правильно отрегулирована.
- 차량 내 안전벨트 고정판과 안전벨트 버클이 확실하게 채워져 있습니까? / Are the fastening plate and the buckle of the car firmly locked? / Убедитесь, что язычок ремня надежно закреплен в замке.
- 차량 안전벨트에 꼬임은 없습니까? / Is there any twisting in the waist belt of the car? Убедитесь, что штатный поясной ремень не был перекручен.
- 차량 안전벨트가 팽팽하게 당겨지도록 조절되어 있습니까? / Is the seat belt of the car adjusted enough to be strongly tight? Убедитесь, что штатный ремень безопасности надежно закреплен.
- 차량 안전벨트가 잠금레버의 안쪽에 단단히 물려 있습니까? / Is the shoulder belt of the car securely locked inside the set clip? Убедитесь, что штатный плечевой ремень был надежно закреплен блокировочным рычагом.

After checking the items shown above / После вышеуказанной проверки

The main body fastened to the seat belt of the car needs to be shaken to see if the safety seat's bottom is shaken within about 3cm.
Попробуйте пошатать закрепленное детское кресло в разные стороны, и убедитесь, что его нижняя часть не смещается больше чем на 3 см.

If the shaking range is larger than 3cm, the safety seat needs to be reinstalled again according to the installation procedure.
Если нижнее основание смещается более чем на 3 см, то произведите повторную установку, повторив вышеуказанную процедуру.

Group 1 차량 진행 방향 (앞보기) In the driving direction (front viewing) Лицом по ходу движения автомобиля

대상 체중 9kg~18kg 이하
Weight Below 9 ~ 18kg
для детей весом до 9 ~ 18 кг

☆ 차량 3점식 안전벨트로 장착한다. / Fasten by using the 3-point seat belt for a car. / Фиксация с помощью трехточечных штатных ремней безопасности.

위험 Danger Опасность
에어백이 장착된 좌석에는 사용하지 말아 주세요. 에어백의 작동에 의하여 생명의 위험 또는 중대한 상해로 이어질 수 있습니다.
The product should not be used for the seats with an airbag. When activated, the airbag may cause the infant to risk his or her life, or suffer serious damage.
Запрещается размещать детское кресло на сиденьях с активированной подушкой безопасности.
Во время раскрытия подушка безопасности может нанести серьезную травму или привести к летальному исходу.

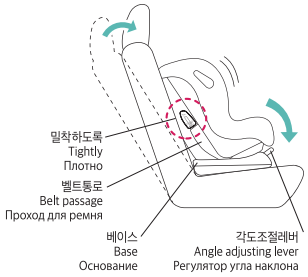
경고 Warning Предупреждение
유아용 카시트를 조수석에 장착한 경우, 유아용 카시트로인해 변속기어 또는 사이드브레이크의 조작이 불편할 수있습니다 . 불편이 발생한 경우는조수석의 사용을 자제하시고 뒷좌석에 사용하여 주세요. 계속 방해를 받을 경우 기어변속 및 사이드브레이크의 조작에 방해가 되어 대단히 위험할 수 있습니다.
When the infant safety seat is installed on the passenger's seat, it may cause some inconvenience in operating the transmission gear or the side brake. When such inconvenience arises, you need to refrain from using the product for the passenger's seat, and rather use it for the back seats. When such inconvenience continues, it may interfere with operating the transmission gear or the side brake, leading to a highly risky situation.
При установке детского кресла на переднее сиденье автомобиля оно может создавать помеху для переключения скоростей или ручного тормоза. В этом случае следует производить установку детского кресла на заднем сиденье. Помеха переключения скоростей или доступа к ручному тормозу может привести к серьезным последствиям.

경고 Warning Предупреждение
앞좌석 장착시 유아용 카시트가 차량의 도어밀러 등을 가려 후방 시야를 방해할 수 있습니다. 이 경우 다른 좌석에 장착해주세요.
When installed onto the front seat, the infant safety seat may block the rear vision for the door mirror of the car. In that case, the safety seat needs to be installed onto other seats.
При установке детского кресла на переднем сиденье автомобиля, оно может загораживать боковые зеркала, препятствуя заднему виду. В этом случае следует устанавливать детское кресло на другое сиденье.

경고 Warning Предупреждение
뒷좌석에 승차할 경우 2,3도어 차량의 조수석 및 1BOX차량과 미니밴의 세컨드시트 승차구에는 긴급시 탈출구 확보를 위하여 부착을 금하여 주세요.
When is a passenger in the back seat, the safety seat should not be attached to the passenger seat of a 2-door or 3-door vehicle or a mini-van, in order to secure the emergency exit.
Ни в коем случае не производите установку детского кресла на переднем пассажирском сиденье автомобиля с двумя или тремя дверями, если на заднем сиденье находится пассажир.Так же запрещается производить установку детских кресел на сиденья микроавтобусов, которые расположены рядом с дверями и могут препятствовать экстренному выходу.

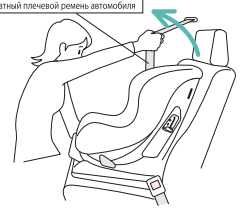
조언 Advice Совет
잠금레버 조작 시 손과 손가락 등이 끼이지 않도록 주의하여 주세요.
When you operate the locking lever, you should be careful not to get your hands or fingers caught.
При переключении блокировочного рычага будьте осторожны, чтобы не прищемить руки или пальцы.

본체의 상태 / State of the main body /Положение кресла



- 등받이는 똑바로 일으켜 주세요.
  The backrest needs to be made upright.
  Приведите спинку кресла автомобиля в вертикальное положение.
- 용이한 장착을 위해 차량 앞좌석을 뒤쪽으로 밀어 주세요.
  For easier attachment, the car's front seat needs to be pushed backwards.
  Для удобства установки отодвиньте переднее кресло назад.
- 본체를 차량 진행방향과 같이 앞보기로 장착해주세요.
  The main body needs to be placed in the Forward facing position in the driving direction.
  Производите установку автокресла лицом по ходу движения автомобиля.
- 유아에 맞추어 어깨벨트와 헤드시트의 높이를 조절해주세요. (p.11 어깨벨트 조절 참조)
  The shoulder belt needs to be adjusted in its height suitable for the infant.
  (Refer to Height Adjustment of the Shoulder Belt on page 11)
  Отрегулируйте высоту плечевых ремней и подголовника под рост ребенка.
  (См. стр. 11- Подбор высоты плечевых ремней, Подбор высоты подголовника)

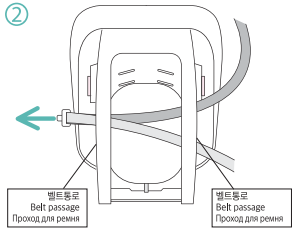
① 차량안전벨트 Shoulder belt of a car Штатный плечевой ремень автомобиля



카시트를 차량시트 등받이에 밀착시켜 놓은 후, 차량 안전벨트를 당겨서 빼낸다.
You need to make the seat belt of the car come out by pulling it.
Вытяните штатный ремень автомобиля.

위험 Danger Опасность
차량 안전벨트의 종류에 따라서 장착 및 고정방법이 다릅니다. p.13의 < 장착 가능한 차량 안전벨트>를 참조하시고바르게 유아용 카시트를 고정하여 주세요.
It vary to restraint according to sort of seat belt of vehicle. Please, refer to page 13 <Safety belt to restrain in vehicle> for ensure restating child car seat.
Установка и фиксация детского кресла может отличаться в зависимости от типа штатных ремней безопасности, Внимательно ознакомьтесь с ≪Типами штатных ремней, пригодных для крепления детского удерживающего устройства≫, на стр. 12.

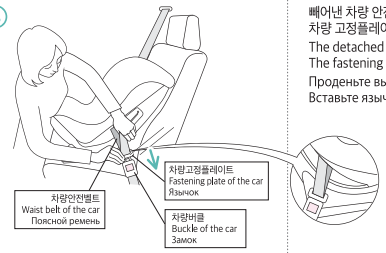
②



빼어낸 차량 안전벨트와 차량 고정플레이트를 본체에 배면에 있는 벨트통로를 따라서 통과 시킨다.
The detached seat belt and fastening plate of a car need to be out through the belt passage along the backside of the main body.
Проденьте ремень с язычком через проход для ремня, расположенный за спинкой кресла.

주의 Caution Внимание
차량 안전벨트가 꼬이지 않도록 주의해주세요.
Be careful not to cause the waist belt of the car to be twisted.
Убедитесь, что ремень безопасности не перекручен.

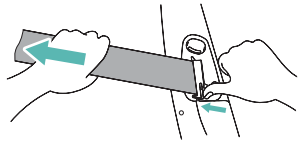
③



빼어낸 차량 안전벨트를 벨트통로를 따라서 통과시킨다.
차량 고정플레이트를 차량 버클에 끼운다.
The detached waist belt of the car needs to be out through the belt passage.
The fastening plate of the car needs to be inserted into the buckle of the car.
Проденьте вытянутый поясной ремень через проход для ремня.
Вставьте язычок в замок для ремня безопасности.

주의 Caution Внимание
차량 안전벨트가 꼬이지 않도록 주의해주세요.
Be careful not to cause the waist belt of the car to be twisted.
Убедитесь, что ремень безопасности не перекручен.

④

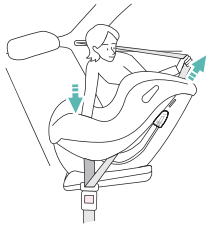


반대쪽에서 차량 안전벨트를 강하게 당기면서 벨트통로 상층부의 잠금레버를 열어준 후 차량 안전벨트를 끼운다. (p.9 잠금레버 사용방법 참조)
While pulling shoulder belt of the car strongly from the opposite side, you need to push up and unlock the locking lever at the upper part of the belt passage, before inserting the shoulder of the car(Refer to How to Use the Locking Lever on page9)
Сильно вытянете штатный ремень безопасности с противоположной стороны и проденьте его через проход для ремня, после чего откройте блокировочный рычаг и закрепите в него вытянутый ремень.
(См. стр. 9 - Использование блокировочного рычага)

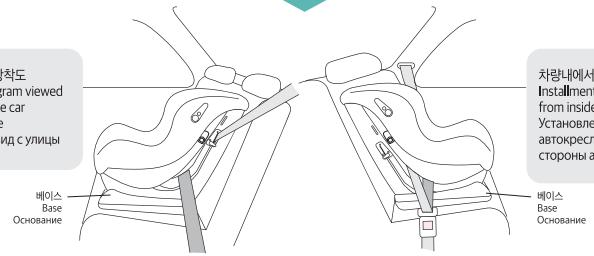
차량 안전벨트는 잠금레버의안쪽에 확실히 통과시킨다.
The shoulder belt of the car needs to be surely put through inside the locking lever.
Убедитесь, что ремень правильно продет через блокировочный рычаг автокресла.

주의 Caution Внимание
차량 안전벨트는 최대한 잡아당겨야 확실히 고정되며, 흔들림이 없습니다.
The waist belt of the car needs to be pulled as much as possible to fasten it firmly without any shaking.
Для надежной фиксации необходимо хорошо натянуть штатный плечевой ремень.

⑤



차량 안전벨트가 잠금 레버에 바르게 끼워졌는지 확인 후,
유아용 카시트 위에 체중을 실어 차량 안전벨트를 강하게 당기면서
벨트 잠금 레버를 옆으로 밀고 눌러 다시한번 고정시킨다.
Press down the locking lever to fasten the shoulder strap while pulling the strap tightly using your body weight from above the car seat after checking if the strap is properly inserted through the locking lever.
Убедитесь, что плечевой ремень безопасности был правильно продет через блокировочный рычаг, после чего надавите на детское кресло сверху вниз, сильно натяните плечевой ремень, и зафиксируйте кресло, плотно закрепив блокировочный рычаг.



완료체크 / Completion Checked / Проверка

☆완료 후 반드시 확인하여 주세요. / Should be checked after completion.
Обязательные для проверки пункты после завершения установки.

- 유아용 카시트의 어깨벨트, 헤드시트의 높이는 적당합니까?
  Is the height of the shoulder belt appropriate for the infant safety seat?
  Убедитесь, что высота лямок плечевых ремней и подголовника правильно отрегулирована.
- 차량 내 안전벨트 고정판과 안전벨트 버클이 확실하게채워져 있습니까?
  Are the fastening plate and the buckle of the car firmly locked?
  Убедитесь, что язычок ремня надежно закреплен в замке.
- 차량 안전벨트에 꼬임은 없습니까?
  Is there any twisting in the waist belt of the car?
  Убедитесь, что штатный поясной ремень не был перекручен.
- 차량 안전벨트가 팽팽하게 당겨지도록 조절되어 있습니까?
  Is the seat belt of the car adjusted enough to be strongly tight?
  Убедитесь, что штатный ремень безопасности надежно закреплен.
- 차량 안전벨트가 잠금레버의 안쪽에 단단히 물려 있습니까?
  Is the shoulder belt of the car securely locked inside the set clip?
  Убедитесь, что штатный плечевой ремень был надежно закреплен блокировочным рычагом.

After checking the items shown above / После вышеуказанной проверки

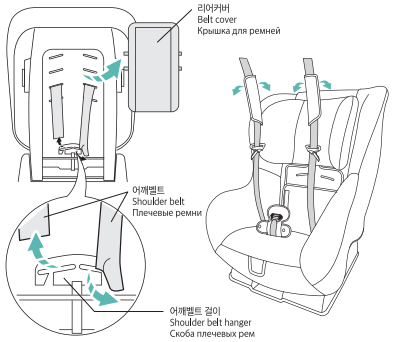
The main body fastened to the seat belt of the car needs to be shaken to see if the safety seat's bottom is shaken within about 3cm.
Попробуйте пошатать закрепленное детское кресло в разные стороны, и убедитесь, что его нижняя часть не смещается больше чем на 3 см.

이상의 항목을 확인 후 차량 안전벨트에 고정되니 위의 질문에서 3cm 이상 흔들릴 경우 장착 순서에 따라서 재장착해 주십시오.
If the shaking range is larger than 3cm, the safety seat needs to be reinstalled again according to the installation procedure.
Если нижнее основание смещается более чем на 3 см, то произведите повторную установку, повторив вышеуказанную процедуру.

시트커버 손질방법 / How to remove the seat cover / ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧЕХЛА ДЕТСКОГО КРЕСЛА

- 시트커버를 부착할때는 아래 순서의 반대로 하시기 바랍니다. / Follow the direction conversely when covering the seat.
  Для установки крышки произведите данную процедуру в обратном порядке.

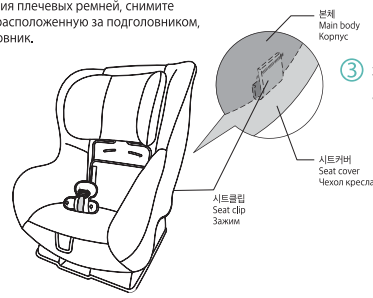
경고 Warning Предупреждение
프론트패드, 본체 등의 분해는 하지 마세요. 고장의 원인이 될 수 있습니다.
The front pad and the main body should not be disassembled. It may cause malfunctioning.
Запрещается производить демонтаж передней панели и замка фиксации. Это может стать причиной поломки кресла.



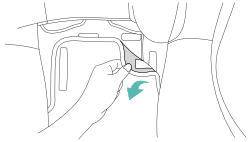
① 본체 뒷면의 리어커버를 떼어내고 어깨벨트 걸이에서 어깨벨트를 벗겨낸다.
벗긴 벨트를 어깨벨트 구멍으로부터 빼낸다.
어깨패드, 고정 플레이트를 어깨벨트에서 빼낸다.
After the belt cover at the back side of the main body is removed, the shoulder belt needs to be taken off from the shoulder belt hanger.
The removed belt needs to be taken out through the shoulder belt hole.
The shoulder pad and the fastening plate need to be taken out from the shoulder belt.
Снимите заднюю крышку для ремней на спинке кресла и выньте плечевые ремни со скобы.
Высуньте плечевые ремни из прорезей.
Снимите с плечевых ремней накладки и язычки замка фиксации.

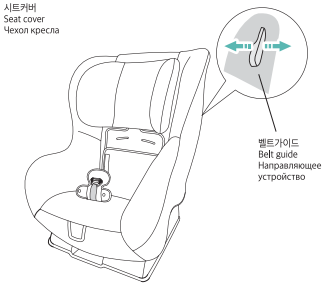
[참고 / For your information / Примечание]
어깨벨트 걸이가 안쪽으로 들어가서 일어나는 현상입니다. 이러한 경우, 어깨벨트 조절 레버를 누른 상태에서 (참고p.10~11) 어깨벨트를 늘리면 뒤쪽의 어깨벨트 걸이가 위로 올라와 보이게 됩니다.
When the shoulder belt hanger can not be seen, It is because the shoulder hanger is pushed inside, In that case, while you push up the shoulder belt adjusting lever (Refer to Page 10 and Page 11), you need to extend the shoulder belt. Then, the shoulder belt hanger at the back side will come up to be seen.
Если не видно скобы, то это скорее всего из-за того что она провалилась внутрь. В этом случае поднимите регулятор плечевых ремней (см, стр, 10, 11) и удлините ремни, Это позволит приподнять скобу для плечевых ремней, и вы сможете ее увидеть.

② 어깨벨트를 빼낸 후 시트커버의 시트클립을 벗긴다.
Pull out the shoulder strap, and untie the elastic on the back of the head of the head covering to remove.
После освобождения плечевых ремней, снимите резиновую ленту, расположенную за подголовником, и отделите подголовник.



③ 조절벨트의 단추를 떼어내고 시트커버의 시트클립을 벗긴다.
The button of the adjusting belt needs to be removed, and the seat clip of the seat cover needs to be taken off.
Расстегните пуговицы регулировочного ремня и снимите зажим крышки кресла.





④ 몸판 안쪽의 벨크로를 이용하여 시트커버를 벗긴다.
☆ 몸판시트는 밑에서부터 벗겨야 합니다.
Remove back covering by detaching Velcro on the back of the covering.
☆Remove the back covering from the bottom.
Снимите накидку, прикрепленную при помощи липучек.
☆ Накидку необходимо снимать снизу.

⑤ 측면의 벨트가이드 부분의 시트는 벨트가이드 아랫부분①의 시트를 먼저 벗기고 윗부분②을 벗긴다.
Spread the covering left and right to get around the belt guide.
Для освобождения из направляющих устройств необходимо подвигать чехол вправо-влево.

*봉제물 전면에 부착되어 있는 경고 라벨(노란색 라벨)은 탈착할 수 없습니다. 탈착 시 당사에서는 책임지지 않습니다.
* Warning : Warning label (yellow label) stuck in the front of sewing work cannot be detached. This company does not take any responsibilities for its detachment.
* Предостережение: Не снимайте предупреждающую желтую этикетку спереди автокресла. Производитель не несет ответственность в случае ее повреждения.

토들러 전용 안전 어깨패드 사용방법 / How to use the shoulder pad exclusive for children / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ НАКЛАДОК

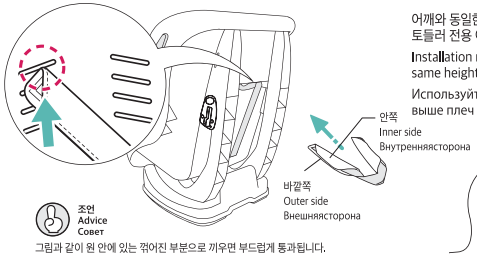
경고 Warning Предупреждение

토들러 전용 안전 어깨패드는 9kg 이상 앞보기 장착시에 사용합니다.
The shoulder belt should be adjusted in its position suitably for the body of a child, The safety seat may not function fully when a situation occurs.
The shoulder pad exclusive for children should be used. The shoulder belt may not function fully when a situation on occurs, possibly causing them to risk their lives or suffer serious damage.
Высота плечевых ремней должна обязательно соответствовать росту ребенка. Надевайте накладки только после того, как будет отрегулирована высота плечевых ремней.

조절 / Adjustment / Регулировка

① 기존 장착되어있는 신생아용 어깨패드를 분리하고, 카시트 뒷면의 어깨벨트 걸이에서 어깨벨트를 빼낸다 (p.11 참조)
The shoulder belt needs to be taken off from the shoulder belt adjusting device at the back side of the main body(Refer to Page 11 of this manual) Take out shoulder harness belt pad after separate it from strap. (Refer to 11 page) Then, the shoulder pad needs to be taken from through the hole at the back side.
Снимите плечевые ремни со скобы на спинке кресла (см. стр. 11). Выньте плечевые ремни из накладок, и накладки из прорезей.

② 카시트 뒷면에서부터 토들러 전용 안전 어깨패드를 어깨벨트 구멍에 넣는다.
The pad exclusive for children needs to be inserted through the shoulder belt at the back side of the main body first,(Refer to the following pictures).
Проденьте плечевые накладки через подходящие по высоте прорези, с задней стороны спинки кресла. (См. рис. ниже)



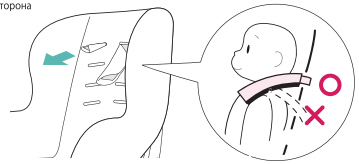
어깨와 동일한 높이 또는 조금은 높은 위치로
토들러 전용 어깨벨트를 장착해주세요.

Installation needs to be done by setting the shoulder belt at the same height of the shoulder of a child or higher.

Используйте прорези, расположенные на одном уровне или чуть выше плеч ребенка.

조언 Advice Совет

그림과 같이 원 안에 있는 꺾어진 부분으로 끼우면 부드럽게 통과됩니다.
It can be put through smoothly when being inserted using the folded part as shown in the dotted circle.
Продевайте накладки через косые прорези,обозначенные кругом на рисунке, для мягкого продевания.

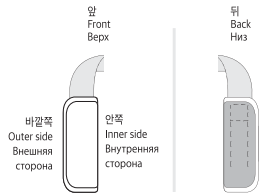


경고 Warning Предупреждение

고무면이 반드시 유아에 밀착되도록 장착해주세요.
Rubber part should be closely attached to the baby.
Резиновая сторона плечевой накладки должна плотно прилегать к ребенку.

주의 Caution Внимание

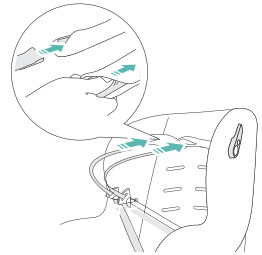
반드시 어깨패드를 좌우 동일한 높이로 장착해주세요.
Shoulder pad should be inserted into holes in the same height.
Плечевые ремни должны проходить через прорези на одной высоте.



☆토들러 전용 안전 어깨패드는 좌, 우가 있습니다.
Shoulder pad has inner and outer sides.
Плечевая накладка имеет внешнюю и внутреннюю стороны.

☆토들러 전용 안전 어깨패드는 면 부분이 앞, 고무부분이 뒷부분입니다.
Cotton part is front and rubber part is back for shoulder pad.
Матерчатая сторона – это верх, резиновая – это низ.

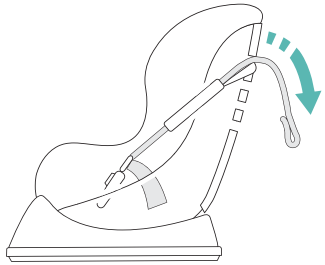
③



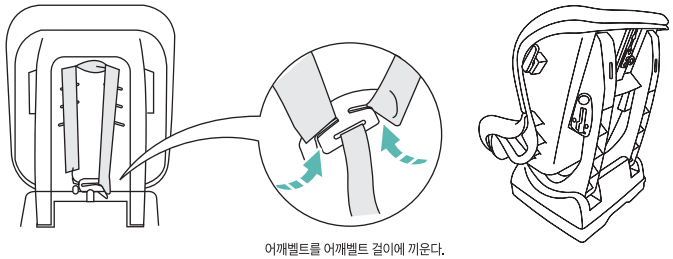
어깨벨트를 안전 어깨띠 사이로 집어 넣어 통과시킨다.
The shoulder belt needs to be inserted through the shoulder pad.
Проденьте плечевые ремни через накладки.

조언 Advice Совет

어깨벨트는 엄지손가락으로 천천히 밀어 넣으면
부드럽게 통과됩니다.
When the shoulder belt is pushed in slowly using a thumb,
Просовывайте плечевые ремни, потихоньку проталкивая их с помощью большого пальца.



토들러 전용 안전 어깨패드에 끼운 카시트 어깨벨트를 그대로 등받이 어깨벨트 구멍에 끼운다.
The shoulder belt of the infant safety seat inserted whit the shoulder pad needs to be inserted into the shoulder belt hole at the backrest.
Продетые через накладки плечевые ремни детского автокресла необходимо просунуть через прорези в спинке кресла.



어깨벨트를 어깨벨트 걸이에 끼운다.
After the shoulder belt is inserted into the shoulder belt hanger, the belt at the back side of the main body needs to be inserted.
Закрепите продетые через прорези ремни в скобе.

주의 Caution Внимание

어깨벨트는 꼬이지 않도록하여 어깨벨트 걸이에 걸어주세요.
The shoulder belt, or the adjusting belt, needs to be installed into the shoulder belt in a way that no twisting occurs.
Убедитесь, что плечевые и регулировочные ремни не были перекручены в скобе.

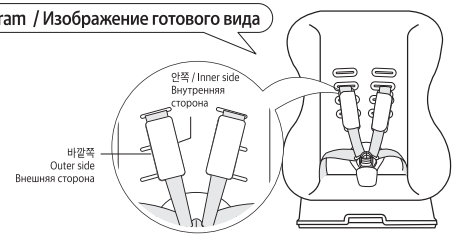
경고 Warning Предупреждение

유아를 카시트에 앉힌 후, 반드시 하단 조절벨트를 당겨 (p.10 유아를 앉히는 방법 참조) 유아를 밀착시켜주세요. 만일의 경우 어깨벨트가 본래의 기능을 상실하여 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
After the infant is seated onto the seat, the adjusting belt should be pulled to position the infant tightly by referring to <How to Seat an Infant> on page 10, The shoulder belt may loosen the original function in a situation, causing people to risk their lives, or suffer serious damage.
После посадки ребенка обязательно производите затяжку ремней с помощью регулировочного ремня (см, стр, 10 - Способ посадки ребенка), Расслабленные плечевые ремни не выполняют свою функцию, что может привести к риску для жизни или серьезным травмам.

경고 Warning Предупреждение

토들러 전용 안전 어깨패드는 반드시 끼워 사용하시기 바랍니다. 만일의 경우 어깨벨트가 본래의 기능을 상실하여 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
The belt cover should be inserted for use, The shoulder belt may loosen the original function in a situation causing people to risk their lives or suffer serious damage.
Ни в коем случае не оставляйте крышку для ремней открытой, Если вдруг ремни не смогут выполнить свою функцию, это может привести к риску жизни или серьезным травмам.

완료 / Completion diagram / Изображение готового вида



ISOFIX [DA-D1002 FIX]

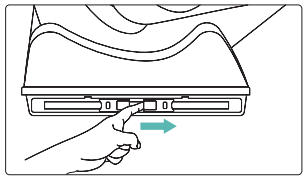
조언
Advice
Совет

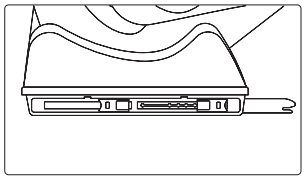
- 이 장치는 ISOFIX에 적합하도록 설계되어진 차량에 사용하실 수 있습니다.
  This device can be used in vehicles designed to fit ISOFIX.
  Данное детское удерживающее устройство можно использовать в автомобилях с системой ISOFIX.

- ISOFIX란 자동차 내에 어린이 안전장구를 설치하는데 있어서의 국제표준으로 차체와의 연결을 통해 유아를 안전하게 보호하는 시스템입니다.
  ISOFIX is an international standard fastener for child safety equipment installation for a vehicle that securely protects infants through the direct connection to the vehicle.
  Система ISOFIX является международной системой, которая предназначена для более безопасного и удобного крепления детских автокресел.

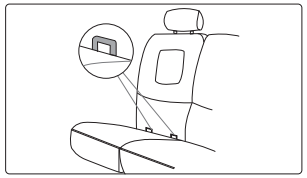
하단 LATCH(래치) 고정 및 해체방법 / How to Fasten&Release Bottom Latch
Установка и демонтаж кресла с помощью системы LATCH

고정 / Fasten / Установка





카시트 ISOFIX베이스의 양쪽 앞부분의 스토퍼 레버를 앞으로 당긴 후 밀어 베이스 밖으로 밀어낸다.
Pull the stopper lever in the front edge of ISOFIX base of the car seat forward from the both sides, and then push the lever out of the ISOFIX base.
Выдвиньте карабин, потянув за рычаги с обеих сторон основания системы ISOFIX детского кресла.



차량의 양쪽 앵커에 래치를 맞춘 후, 카시트 본체를 밀어 고정시킨다.
만일 고정이 안될 시, 래치를 차량앵커에 맞춘 후 본체를 좌우로 약간씩 흔들어 끼워 넣는다.
After aligning latches to anchors on the both sides, push the car seat to securely fasten.
If it is difficult to connect the latches, try connecting the latches by slightly rocking the car seat side to side after aligning the latches to the anchors.
Пристегните крепления LATCH к скобам автомобиля, подтолкните и зафиксируйте автокресло.
Если кресло не было зафиксировано, попробуйте пошатать его в разные стороны.

중요 / Important / Важно

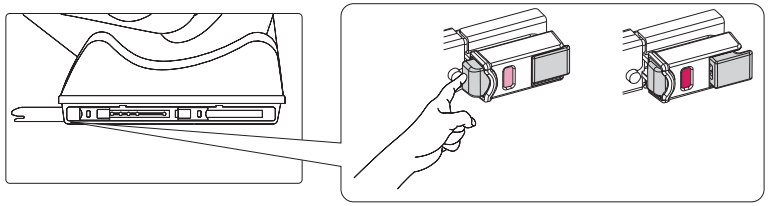
① 고정이 완벽히 되면, 측면에 "초록색"으로 표시됩니다. 만일, "초록색"이 아닌 " 빨간색"으로 되어 있으면, 다시 장착하여 주세요.
The side of a latch will be marked "Green" if it is firmly fastened. If the indicator is "RED" instead of "GREEN", try re-fastening again.
После фиксации, можно будет увидеть зеленый индикатор на боковой части. Если вместо зеленого появится красный индикатор, необходимо произвести установку кресла заново.

② "초록색"으로 변경되어 고정이 되면, 카시트를 앞으로 당겨서 양쪽의 LATCH(래치)가 완벽히 고정되었는지 다시한번 확인해주세요.
If the indicator is marked "GREEN", pull the car seat forward to check the Latch is firmly fastened.
После того как индикатор поменяется на зеленый, попробуйте потянуть автокресло вперед, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.

참고 / Note / Примечание

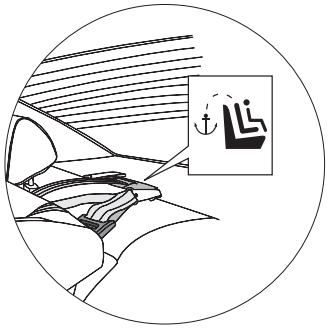
LATCH(래치)란, 유아용 시트 고정장치로 차량의 뒷좌석 등받이와 시트 사이의 고정앵커에 장착 가능한 장치입니다.
LATCH is a car seat fastener for infants that can be fastened to a fixed anchor between the backrest and the seat on the back seat of a vehicle.
LATCH - это система крепления детского автокресла, при помощи которой кресло крепится к скобам расположенным между спинкой и подушкой заднего сиденья автомобиля.

해체 / Release / Демонтаж



고정된 조작레버의 반대편에 있는 LATCH(래치)레버를 누른 상태에서, 카시트를 앞으로 당겨 탈착한다.
Release the latch by pulling the car seat forward while pressing the latch lever on the opposite side of the fixed control lever.
Зажмите рычаг LATCH, расположенный на противоположной стороне рычага управления, после чего потяните автокресло вперед для его снятия.

상단 Tether 체결방법 / How to Connect Upper Tether / Якорный ремень (Верхнее крепление кресла)



★ISOFIX에 적합하도록 설계되어진 차량의 경우 위 그림의 표시가 뒷좌석의 등받이 뒷부분에 있습니다.
The mark in the picture on the left is located on the top edge of the rear seat backrest if the vehicle is designed to fit ISOFIX.
У автомобилей с системой крепления ISOFIX за спинкой заднего сиденья можно увидеть следующий значок.

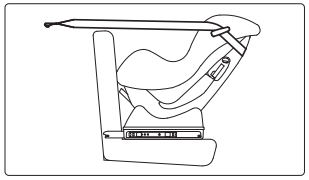
① 상단 Tether의 길이조절 버클을 누른 상태에서(빨간색 부분) 웨빙을 늘린 후, 테더훅을 차량시트 뒤쪽의 Tether 고정걸이에 걸어 준다.
Pull the webbing while pressing the length adjustment button(red part)for upper tether, and hang the tether hook to the tether hanger behind the car seat.
Зажав регулятор длинны якорного ремня (красная деталь), вытяните ремень и закрепите крюк якорного ремня за скобу, расположенную за спинкой заднего сидения автомобиля.

② 테더벨트를 최대한 당겨 웨빙이 느슨하지 않게 조절하여 유격을 최소화 시켜줍니다.
Tightly pull the tether belt to keep the webbing tight to minimize the gap.
Хорошо затяните якорный ремень, для надежной фиксации автокресла.

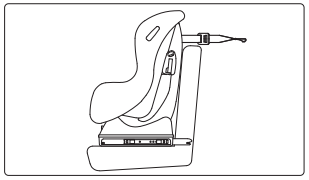
참고 / Note / Примечание

앞보기 ISOFIX 장착의 경우, 뒤보기 방법과 동일한 방법으로 합니다.
Use rear-facing installation procedure for front-facing ISOFIX installation.
Установка детского автокресла с помощью системы ISOFIX лицом по ходу движения производится таким же образом, что и лицом против хода движения.

장착 완료 후 모습 / After Installation / Внешний вид готовой установки



뒤보기 장착
Rear-Facing Installation
Лицом против хода движения



앞보기 장착
Front-Facing Installation
Лицом по ходу движения